

USPJEH: BERNARDA BRUNOVIĆ, DRUGA NA ŠVICARSKOM EUROSONGU



PROSLAVA

str. 12.-15.

**Hrvatska katolička
misija u Frankfurtu
45. obljetnica**



Djevojka iz crkvenog zbora oduševila cijelu Švicarsku!

str. 44.-46.

**FUE
TRANSPLANTACIJA
KOSE**
www.fueorg.com
+385 1 48 22 091



SUSANNE LONČAR U RODILA ČETVORKE str. 16.-17.

**Marko, Andrijana,
Mirko i Viktorija Lončar
zvijezde su u Njemačkoj**



Rotterdam ugostio 30.000 mlađih

Marija Belošević

Nakon Hamburga, Lisabona, Milana, Zagreba, Geneve, Bruxellesa, Poznana, od 28. prosinca do 1. siječnja 2011. u Rotterdamu se održao „Europski susret mlađih“ u organizaciji Zajednice iz Taizea.

Riječ je o ekumenskoj zajednici koju je u jeku II. svjetskog rata u francuskom selu Taizeu osnovao brat Roger. Od 1957. godine Taize je postalo odredište mlađih koji tamo u molitvi i ekumenskom ozračju provode tjedan dana. Broj sudionika se iz godine u godinu povećava, a kako bi duh Taizea živio iz „izvan“ tih tjedan dana, braća iz Zajednice pripreduju i regionalne susrete na različitim kontinentima. Jedan od najvećih je novogodišnji susret.

U svom obraćanju hodočašnicima, prior Zajednice iz Taizea, brat Alois, ohrabrio je i pozvao mlađe da ostanu čvrsti vjeri, te podsjetio kako vjera u Boga danas zahtijeva osobnu odluku, ne isključuje sumnje, i uvijek iznova drži naše srce



otvoreniem za unutarnji mir. - Povjerimo naš život Božjem oprostu, jer u njemu nalazimo slobodu i duboku radost. Zauzvrat, i mi sami oprostimo onima koji su nas uvrijedili. Ponekad je rana duboka i ne možemo prati drugima. Tada trebamo moliti za njih, a to je već početak želje za praštanjem - rekao je „nizozemske“ Hrvate bio je susret s njima. No, župljeni Hrvatske katoličke župe sv. Nikole Tavelića u Nizozemskoj duh Taizea imali su prilike upoznati i puno ranije. Vjernici su sudjelovali na sv. misi i regionalnom susretu održanom u petak, 31. prosinca u roterdamskoj crkvi sv. Michaela i Clemensa. Prema rječima nizozemskih vjernika, ova crkva nikada nije bila tako ispunjena. Misno slavlje je predvodio o. Jozo Čirko, OP iz Splita, a u koncelebraciji su bili i vlc. Mirian Šuvak, don Damir Stojić, SDB, vlc. Vedran Kirinčić, vlc. Saša Ilić, fra Josip Vlašić i fra Marko Hrgota. Mlađi Hrvati koji žive u Nizozemskoj pridružili su se bijenju u katedrali, a posebno radosno Hrvati su se sa svojim gostima okupili na misnom slavlju na samu Novu godinu u roterdamskoj katedrali sv. Lovre i sv. Elizabete. Tom je prilikom nadahnuta propovijed održao studenski kapelan iz Zagreba, don Damir Stojić, SDB. 34. postaja hodočašća povjerenja na zemlji, tj. Europski susret mlađih održat će se od 28. prosinca 2011. do 1. siječnja 2012 u Berlinu.

IZVOD IZ CJENIKA O ZAKUPU OGLESNOG PROSTORA I FORMATI OGLASA ZA 2010./2011. GODINU

Cijene su izražene u euru, porez/MwSt. 19% je uključen u cijenu.

dio, video, foto, računala, sve za dom i ured, posao, osobni kontakti...

40 x 40 mm 35,00 € (cijena se NE odnosi na naslovnicu i zadnju stranicu)

IV. OBAVIJEST O SMRTI (sa ili bez slike), POSLEDNJI POZDRAV, SJEĆANJA
90 x 60 mm 75,00 €

V. ADRESAR & LOGO
40 x 30 mm 55,00 € (cijena se NE odnosi na naslovnicu i zadnju stranicu)

VI. UVJETI OGLAŠAVANJA
Nudimo vam mogućnost da sami kreirate oglase i mogućnost zakupa oglasa na dulje vrijeme (3., 6., 12. mjeseci). Osim običnih Prodaja, kupnja, iznajmljivanje nekretnina (apartmani, stanovi, kuće, poslovni prostori...), automobili, mobitelni, au-

glasla, nudimo i PR reportaže (u cijenu tekstualnih oglašavanja uključeni su fotografii i novinar). Formati oglasnog materijala: TIFF, PSD, JPEG (CMYK, 300 dpi) EPS, PDF.

*Ova ponuda vrijedi do 31.12.2011. godine za oglase na naslovnicu i zadnjoj stranici. Broj prikazivanja je ograničen.

PONUDA
Adresar & Logo
40 x 30 mm
100,00 €*

IMPRINT
CroExpress
Isernhagener Str. 6
30161 Hannover
Deutschland

Tel.: +49(0)511/336 46 87
Fax: +49(0)511/353 01 78
Internet: www.cro-express.com

Herausgeber / Chefredakteur:
Marina Stojak (V.i.S.d.P.)
Mobile: +49(0)172/515 23 27
E-Mail: marinastojak@gmail.com

Reportagen:
Gojko Borčić
Zlatko Duzbaba
Stjepan Starčević
Ružica Tadić Tomaz

Mediadaten:
CroExpress erscheint monatlich
in 10.000 Exemplaren.
Verteilung: Deutschland, Österreich,
Schweiz, Niederlande
GRATIS-AUSGABE

Odličan glazbeno-pivski spoj na 8. Karlovačko Live turneji

Karlovačko Live, veliko glazbeno-pivsko putovanje kroz osam gradova u Hrvatskoj završilo je 28. prosinca 2010. koncertnim spektaklom u Karlovcu. Karlovačko Live tradicionalna je glazbena platforma Karlovačkog, omiljenog hrvatskog piva, koja je i ove godine dokazala kako su dobra glazba i vrhunsko pivo savršen spoj. Uz Karlovačko, glavne zvijezde osme Karlovačko Live turneje bili su glazbene legende Halid Bešlić i Crvena jabuka. Na osam koncerata u osam hrvatskih gradova uživalo je preko 50.000 ljudi. Koncerti su tijekom prosinca održani u Zadru, Splitu, Va-

raždinu, Osijeku, Zagrebu, Rijeci, Bjelovaru s velikim finalom u Karlovcu. Najveće uzbudjenje na svakom Karlovačko Live koncertu doživjeli su najvjerniji fanovi Halida Bešlić i Crvene jabuke koji su zahvaljujući nagradnom natječaju Karlovačkog imali priliku družiti se sa svojim glazbenim idolima. Naime,

na Facebook profilu popularnog Karla, zvijezde reklama za Karlovačko, fanovi su morali objasniti zašto žele upoznati Halida i Žeru, a

na originalniji odgovori bili su nagrađeni posebnom fan akreditacijom koja je uključivala druženje s popularnim glazbenicima i uživanje na Karlovačko Live koncertu.



TRIVO - IMPORT
Einzelhandel - Großhandel

Flossenstr. 57
D-13407 Berlin-Reinickendorf
Tel. +49 (0)30 417 18 551
Tel. +49 (0)30 417 18 552
Fax. +49 (0)30 417 20 366
www.trivo-import.de

KWS
KLARIĆ K-W-S
Kasernstraße 80
A-8041 Graz
Tel. +43 (0)664 99 52 992
www.k-w-s.at

Maestral AG
Giesenstrasse 11
CH-8953 Dietikon/ Zürich
Tel. +41 (0)44 743 82 00
Fax. +41 (0)44 743 82 01
www.maestral.ch

PREDSEDNIK IVO JOSIPOVIĆ SUSREO SE I S PREDSTAVNICIMA DRUŠTAVA I UDRUGA KOJE OKUPLJAJU BERLINSKE HRVATE

Sretan sam kad su mi državnici Njemačke rekli koliko vas cijene

Sonja BRELJAK

Službeni, dvodnevni posjet predsjednika Republike Hrvatske, Ivo Josipovića Berlinu, završen je nakon niza značajnih susreta s visokim njemačkim dužnosnicima, predavanjem u organizaciji Veleposlanstva RH, Zaklade Robert Bosch i Njemačkog društva za vanjsku politiku, na temu Politika pomirbe -dviye strane jedne iste medaљe. Privodeći kraju boravak u Berlinu, predsjednik Josipović se u hotelu Adlon susreo i sa predstvincima društava i udruga koje okupljaju berlinske Hrvate, one koji dugi niz godina žive i rade u njemačkoj metropoli i u njoj i pred Nijemcima svakodnevno, put malih ambasadora, tvo-

re sliku o zemlji iz koje dolaze. Ovaj susret otvoren je glazbom i pjesmom klape „Berlin“ koju vodi Marin Tadin. Par pozdravnih riječi potom je izrekao veleposlanik RH u Njemačkoj dr Miro Kovač. -...dopustite samo da kažem kako smo sretni da je hrvatski predsjednik došao u Berlin, nakon 10 godina ponovo imamo hrvatskog predsjednika u službenom posjetu Njemačkoj. Izuzetno sam sretan što je predsjednik Republike od mene zatražio a ne da sam ja morao predložiti, da hoće susresti Hrvate Berlina, tj. predstavnike njihovih udruga...rekao je dr. Kovač.

Predsjednika Josipovića je u ime Šaveza hrvatskih društava Berlina pozdravio predsjednik Šaveza Ivan Bitunjac, tijedan prije Vašeg dolaska zaprimljena bomba u Veleposlanstvu RH



koji je između ostalog rekao: Mi Hrvati u Berlinu imamo veliko srce i svaka posjeta naših visokih dužnosnika nam je uvijek dobro došla. Savez hrvatskih društava u Berlinu broji osam udruga različitih aktivnosti, od sportskih, humanitarnih i kulturnih. Savez je poznat ne samo u Berlinu nego i šire po Blistavim noćima klasike. Do sada smo u dvorcu Charlottenburg organizirali takve tri noćи klasike, okupili smo naše mlade glazbenike, Hrvate koji djeluju u Njemačkoj. Pripremamo i četvrtu Blistavu noć klasike 22. svibnja. Želimo ovim putem zamoliti i vašu potporu i da nam pošaljete jednog umjetnika iz Hrvatske tako da našu Blistavu noć klasike proširićemo i na umjetnike iz domovine.

- Zahvaljujem na vašem dolasku u Berlin i nadam se da to nije posljednji put. Zahvaljujem da ste došli i uvjereni sam da je ovo tek jedan od oblika buduće suradnje...rekao je predsjednik Josipović, prihvatajući se potpore kulturnog događaja prema prijedlogu predsjednika Šaveza, Ivana Bitunjca.

- Teško mi je iskazati koliko sam sretan da sam od svih najviših njemačkih dužnosnika čuo kako ste cijenjeni kao radnici, kao ljudi. Dijaspora je puno doprinijela Hrvatskoj, cijenimo to i ja vas molim nemojte u srcima imati osjećaje kako ste napušteni i zanemareni. Vi imate doprinos u njemačkom društvu, u hrvatskom društvu i kao most između ova dva svijeta. Siguran sam da svako tko čuje ovaku prekrasnu klapu, osjeća koju vrijednost imaju Hrvati, uz svo dužno poštovanje prema velikoj njemačkoj kul-

turi. Zahvaljujem da ste došli i uvjereni sam da je ovo tek jedan od oblika buduće suradnje...rekao je predsjednik Josipović, prihvatajući se potpore kulturnog događaja prema prijedlogu predsjednika Šaveza, Ivana Bitunjca.

U zgušnutom dnevnom rasporedu i strogom protokolu te uz pojačane sigurnosne mjere, razgovarali smo potom u hotelu Adlon s hrvatskim predsjednikom o njegovom prvom službenom posjetu njemačkoj metropoli te o aktualnim zbivanjima u Hrvatskoj i onima koja su u Berlinu prethodila predsjedničkom posjetu.

Kako ste se osjećali u Berlinu nakon što je par dana prije Vašeg dolaska zaprimljena bomba u Veleposlanstvu RH?

-

Ovdje sam se odlično i si-

gurno osjećao. Njemačka je si-

gurna zemlja i Hrvatska isto

tako. Riječ je o izrazu jednog

ekstremizma koji nema oz-

biljno uporište ni u Hrvat-

skoj a vjerujem ni ovdje u ise-

ljenju. Različitost mišljenja

je normalna. Demokracija

podrazumjeva spektar poli-

tičkih mišljenja suprotnih

mojima ali zasigurno nitko

razuman ne podržava slanje

bombi. Nisam to osobno do-

živio. Shvatio sam to u prvom

redu kao napad na demokra-

ciju. Stavljanje bombe je ek-

stremizam. Apsolutno! - po-

tvrdio je Josipović svoje izjave

od prije par dana.

Predbacuje Vam se u apelu Hrvatske stranke čistog prava koja je najavila prosvjed,

da veličate simbole i zlodjela

totalitarnog komunističkog

režima. Činite li to?

- Ne veličam nikakve sim-

bole i zločine totalitarnog re-

žima. Riječ je o razmišljanji-

ma u glavama ljudi koji žive u

prošlosti. Ja jedino ističem da

je antifašizam temelj hrvatske

državnosti, jedan od temelja,

uz domovinski rat. To piše u

hrvatskom Ustavu, ja pozivam

gospodu da uzmu hrvatski

Ustav i da ga procitaju.

Prosvjed je, moram

sto mislite o najavama de-

demonstracija u Mainzu? Tra-

ži se od vas potpora oduzimanju njemačkog odličja Titu?

- Prosvjed je, moram

veljača 2011.



znači da se mijesamo u unutarnje stvari i uređenje suverene države. Koliko će u Bosni i Hercegovini biti entiteta i kakvi će biti, nije moje da govorim. O tome će odlučiti tri naroda Bosne i Hercegovine. Nije moje da govorim o ustroju te suverene države. Sa Srbijom rješavamo brojne i namogilane probleme. Ima ih puno. Granični, imovinski odnosi, nestali, izbjeglice...Ipak, ima pozitivnih pomaka. Pri tome ne mislim samo na povremene susrete, već prije svega na suradnju država, državnih službi, suradnju policije, potom i gospodarstvenika.

Ni do danas, toliko godina nakon rata, 19 godina od osamostaljenja, Hrvatska nema Strateški plan razvoja. Znamo li kakvu Hrvatsku želimo? Ima li o tome konzensus?

-Neki dan su kod mene bili istaknuti ljudi, stručnjaci i znanstvenici koji su iznijeli

neki općeniti koncept razvoja Hrvatske do 2025. godine. Koncept podrazumjeva pri tome da ćemo tada imati projektni, europski bruto proizvod od 30 000 eura, zapošlenost od 75 posto i da ćemo imati puno veći broj visokokvalitetnih ljudi nego danas. Te lijepe želje nisu baćene na papir bez podloge. Imaju praktični materijal, u istazivanjima koja su pomogle znanstvene institucije, urađene su analize. To znači koncentriranje na razvoj, manje gledanja u prošlost a više u budućnost. To još nije službeni plan ali je jedna inicijativa za koju ja vjerujem da bi mogla postati opće prihvaćeni službeni strateški plan. A kada? To ovi-

si o Vladi.

Pravda i pravičnost su bili moto Vaše izborne kampanje. Je li pravo i pravično da sadašnja generacija u Hrvatskoj toliko zaduži buduće generacije?

-Puno je toga lošega i nepravednoga ali tu smo da to mijenamo. Ja vjerujem da nitko nije očekivao da će se sve te nepravde koje su se i desetljećima taložile, biti rješene u jednoj godini pa niti u jednom mandatu, vjerojatno ni moj nasljednik neće učiniti da se sve to rješi tako da kažemo kako nema više nepravde. Ali vjerujem da smo i u ovoj godini dana postali pravednije društvo, nema zaštićenih i nedodirljivih, otvorene su nove

perspektive, odnos prema susjedima, regionalna suradnja prema Srbiji, Bosni i Hercegovini. Neki novi koraci su napravljeni. Podimo dalje!

-Kako gledate na iseljeništvo? Kada ćemo imati Strategiju odnosa Hrvatske i iseljeništva?

-Iseljeništvo je davalo svoj doprinos još u vrijeme socijalizma. Uvijek je popunjavalо prazne budžete rođaka i prijatelja. U ratu je ta pomoć bila neizmjerna, mnogi su davalili materijalno a mnogi su odazvali u Hrvatsku i borili se. Tako vremena kada je takva pomoć trebala, prošla su. Danas je potrebna neka druga vrsta suradnje. Evo ovdje u Njemačkoj je najbolje to što su Hrvati

koji ovdje žive, dobra slika Hrvata za Njemačku. Integrirani su, cijenjeni kao dobri radnici, pošteni ljudi. Isto tako, otvaraju se sada nove mogućnosti investiranja i tu vidim ulogu dijaspora upravo na gospodarskom planu. Jedan dosadašnji

koncept koji je bio temeljen na potrebi da se dođe do vlastite države, nije više potreban. Moramo razmišljati o kulturnom i gospodarskom povezivanju hrvatske dijaspore i preko dijaspore i sa zemljama u kojima žive. Priprema se i poseban zakon. Naravno, često je to povezano sa financiranjem, danas tu nisu dobro okolnosti, morali smo stredjeti i u diplomaciji, školstvu, čak smo smanjili i vojne proračune. Naravno, tu

nas puno posla čeka. Evo da sam sreto i mlade Hrvatice i Hrvate, učenike naših škola i na žalost, video sam da neka od djece ne znaju hrvatski jezik.

Što su vam tijekom posje-

te Berlinu,

poručili njemački dužnosnici?

- Moj opći dojam je upravo taj kontinuitet, nastavak de-

setljene podrške koju Hrvatska ima, pa rekao bih još iz vremena dok je bila u Jugoslaviji, posebno u rata a evo i sada u nastojanjima ući u Europsku Uniju. Naravno, treba biti realan, pa reći, kako tu i Hrvatska treba odraditi svoj posao... zaključio je u berlinskom razgovoru predsjednik Republike Hrvatske, dr. Ivo Josipović.



U ZAGREBAČKOM SAMOSTANU HERCEGOVAČKIH FRANJEVACA U DUBRAVI PREDSTAVLJENE DVije KNJIGE HRVATSKOG MISIONARA U ŠVICARSKOJ FRA VLADE EREŠA

Hodočasnici nagovorili fra Vladu da napiše knjigu o Lurdru



U zagrebačkom samostanu hercegovačkih franjevaca u Dubravi predstavljene su 25. siječnja dvije knjige hrvatskog misionara u Švicarskoj fra Vlade Ereša, pod naslovima: "Lijepo je moliti i raditi s našim narodom" te "Naš križni put u Lurdru". Govoreći o autoru i o knjigama posvećenima životu i radu hrvatskih iseljenika u zapadnoj Europi mr. Mario Raguz prisjetio se druženja s fra Vladom i njegove neiscrpite energije kada su u pitanju naši sunarodnjaci u iseljeništvu.

"U biblijsku priču o gospodaru koji je slugama ostavio talente može se uklopiti i fra Vlado Ereš, voditelj katoličke misije St. Gallen u istočnom dijelu Švicarske. Fra Vlado je Bog obdario mnogim talentima, a on u sebi ima toliko topline, dobrote i energije da će ti darovi biti utrostrukčeni" - rekao je mr. Mario Raguz, predstavljajući autora dviju knjiga.

Potaknuo je autora da napiše i priručnik o tome kako treba voditi župu ili misiju, jer njemu uspijeva animirati i stare i mlade, okupiti sve i uključiti ih u brojne i različite aktivnosti svih misija u kojima je sada radio.

Franjica Kos, govoreći o knjizi "Lijepo je moliti i raditi s našim narodom", istaknula je da ona predstavlja pisani i slikovni dokument rada velike Hrvatske katoličke misije St. Gallen u Švicarskoj, misije koja okuplja 10 tisuća vjernika, raspršenih na prostoru od oko 100 četvornih kilometara. Sa žaljenjem je konstatala da se o Hrvatima izvan

Domovine sve manje govori i piše, te da ih se u medijima posve zanemaruje.

Kata Čančar predstavila je

knjigu "Naš križni put u Lurdru".

Djelo je nastalo kao plod višegodišnjih hodočašća naših vjernika iz njemačkih i Švicarskih misija u poznato marijansko svetište. Upravo križni put u Lurdru oduševio je brojne hodočasnike HKM Lausanne-Wallis da svake godine opet krenu na put i da sudjeluju u križnom putu koji su najčešće predvodili fra Vlado Ereš i fra Marinko Vukman.

Autor predstavljenih knjiga fra Vlado Ereš na kraju je

zahvalio svim suradnicima koji su pomogli oko objavljanja dvaju djela, ali i svima koji su mu pomagali u misijama u Njemačkoj i Švicarskoj kroz proteklih 20 godina rada. A na predstavljanje njegovih knjiga u samostanu hercegovačkih franjevaca u Dubravi došli su brojni poznati Zagrebčani koji su rođeni ili su podrijetlom iz fra Vladine rođene Hercegovine.

Sve goste pozdravio je gvardijan samostana fra Draženko Tomić, a svečanost predstavljanja uveličali su gošća pjeva-

čica Bernarda Brunović iz Švicarske te klavijaturist Antonio Tkalec iz Varaždina. Mlada pjevačica otpjevala je nekoliko duhovnih pjesama, a na poslijetku i pjesmu s kojom je nastupila na Švicarskom izboru pjevača za ovogodišnji Eurosong.

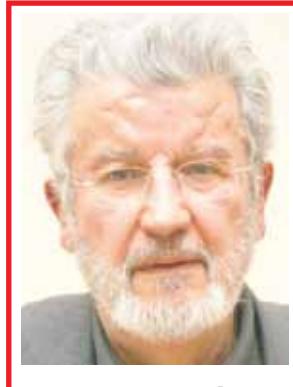
Fra Vlado je zahvalio mlađoj Hrvatici iz Švicarske koja je došla na predstavljanje njegovih knjiga i rekao je da će se za Bernardu, koja je ove godine bila druga na Švicarskom Eurosongu, čuti i van granica te države. (ika/bona)

Fra Vlado je pokretač i organizator mnogobrojnih projekata očuvanja hrvatske tradicije u tudini, autor nekoliko knjiga, a opet fratar koji je bio i ostao malen i jednostavan, blizak svakom čovjeku - naglasio je mr. Božo Skoko, inače profesor na Zagrebačkom sveučilištu

ŠTO HRVATI U DOMOVINI I DIJASPORI MOGU OČEKIVATI U OVOJ GODINI

Čeka nas sudbonosna godina!

Ova godina bi u mnogo čemu mogla biti sudbonosna za Hrvate u domovini i dijaspori. Vrlo vjerojatno će sredinom ove godine biti završeni pristupni pregovori Hrvatske s Europskom Unijom. To će biti veliki događaj za Hrvatsku jer je Unija našu državu više nego ostale kandidate za članstvo dulje i teže „pekla na žeravici“ raznih uvjetovanja, koja često nisu imali nikakve veze s hopeňagenskim kriterijima, neophodnim da neka zemlja postane članicom EU-a. Hrvatska je u procesu prilaženja Uniji doživljala dosta ponižavajućih postupaka. Najprije je bilo govora da će naša država ući u Europsku Uniju 2009., затim 2010., onda 2011., potom 2012. ili 2013., i naposljetku od prije nekoliko dana čak tek 2014. Postoje sumnji da netko otežava put Hrvatske prema Bruxellesu kako bi je ugurao u skupinu „zapadnobalkanskih“ zemalja koje bi zajednički trebale biti pripuštene Europskoj Uniji. Drugi pak kažu da je hrvatsko putovanje u EU manjeviše slično onome nekih drugih država, da se zbog toga ne trebamo ljutiti, jer sve što Bruxelles traži od nas ide u našu korist. Nismo sigurni da je to baš tako jer znamo iz iskustva da su moćnici u nekim državama, prije svega u Velikoj Britaniji i Francuskoj, teška srca priznali Hrvatsku kao državu i još teže gledaju na njezino učlanjenje u Europsku Uniju.



Gojko Borić

stvo u Uniju, no nije pošteno ako se stalno mijenjaju ti zahtjevi od kojih su neki zainteresirani, primjerice kad tužitelj Haškoga tribunala traži tzv. topničke dnevničke premuda njih nema, a optužnica protiv triju hrvatskih generala u Haagu već je zaključena, ili kad netko iz Bruxellesa stalno maše „toljagom borbe protiv korupcije“, a u hrvatskim istražnim zatvorima zbog toga sjede ministri i visoki dužnosnici raznih vladinih institucija, pa čak i bivši premijer Sanader u jednom austrijskom zatvoru, dok u nekim državama Unije itekako cvjeta korupcija, pa im nitko ne može ništa. Štavno se Hrvati moraju ljutiti na Bruxelles kad vide da se u ovom, ali i nekim drugim slučajevima, mjeri „različitim aršnima“. Stoga ne začuduje da se u Ljepoj našoj javljaju pojedinci i skupine koji plediraju za hrvatsku „neutralnost“, premda je ona iluzorna, ili što se povećava broj euroskeptika sve do postotka koji bi mogao biti opasan u referendumu o članstvu što bi trebao biti pro-

veden nakon završetka pristupnih pregovora. Bila bi to zaista teška pljuska hrvatskoj vlasti, ali i gospodari Bruxellesu, ako bi Hrvati, makar tankom većinom, zabilježili NE na ceduljama referendumskoga glasovanja o članstvu u Europskoj Uniji. Zasada to izgleda nevjerojatno, no ako Bruxelles bude i dalje postavljao uvijek nove uvjete i pretvorio ulaznu vrata u Uniju u fatu morganu, i to bi se moglo dogoditi.

Do unutarnjih bi potresa došlo ako bi Tribunal za ratne zločine u ex Jugoslaviji u Haagu donio zastrašujući visoke kazne hrvatskoj generalskoj trojci i hrvatskim političarima iz BiH. To bi izazvalo velike frustracije i antieuropske emocije ne samo dragovoljaca nego i velike većine hrvatskoga pučanstva. Treba se nadati da se to neće dogoditi, ali, kako narod kaže, vrag ne spava.

Razlikovati između korupcije i običnog privrednog kriminala

Kad bi se u Hrvatskoj, kao u Njemačkoj, birala „rijec godine“ onda bi ona za prošlu godinu glasila korupcija. Međiji su prepuni te riječi, a tako je i u javnom životu. Ako bismo uzeli novo za gotovo sve što se piše i govorili o korupciji onda bismo mogli zaključiti da su gotovo svi političari, gospodarstvenici i drugi utjecajni ljudi u Hrvatskoj korumpirani. Ali to nije tako, čisto statistički to nije moguće. Ogorčan dio običnih građana zbog raznih razloga ne može nikoga korumpirati, a niti je

korumpiran. Ali korupcija je u Hrvatskoj ipak vrlo proširena i ima svoju daleku prošlost. Očito je došla iz istočnih krajeva pre Jugoslavije koji su dugo bili pod upravom Otmanskoga carstva gdje je bakiš bio nešto posve uobičajeno u ophodnju siromašnjih s bogatijima, podanika s vlastodržcima i pripadnika raznih manjina s vladajućim narodom. Često su oni koji su bili podmićivani to smatrali „prirodnim zakonom“, a oni koji su bili prisiljeni druge podmićivati takav način „ispłate“ držali nečim što nije moguće izbjegći. Komunisti su nakon 1945. bili obećali da će iskorijeniti korupciju, no to im nije uspjelo, ona se samo prikrivala pod drugim imenima, a bila kažnjavana od strane vlasti kad je to bilo potrebno u borbi protiv „klasnih neprijatelja“ ili „nacionalista“. Korupcija unutar vladajućih slojeva nije bila kažnjavana nego spremno zatajivana.

Jedan od glavnih uzoraka podmićivanja u širokим slojevima pučanstva u nas jest opće siromaštvo naroda. Pojedinci su mogli dobiti svoja prava, čak zajamčena zakonom, samo ako su novčano „podmazivali“ one koji su bili pozicionirani na mjestima odakle su samovoljno davali bilo kakvu materijalne i nematerijalne usluge drugima. Klasične su plave kuverte koje su turali i siromašniji ljudi u hrvatskoj korumpirani. Ali to nije tako, čisto statistički to nije moguće. Ogorčan dio običnih građana zbog raznih razloga ne može nikoga korumpirati, a niti je

privredni kriminal, na običnu otimačinu, pljačku. Uzroci su različiti, a mi ih vidimo prije svega u nepoštivanju privatne i zajedničke svojine temeljem nejasnog pojma vlasništva u jugoslavenskom socijalizmu koji je ostao u sjećanju i postupcima danas. U zemljama socijalističkoga tabora postojala su državna poduzeća i tko se ogriješio u poslovanju, došao je u sukob s državom. U Jugoslaviji je postojalo tzv. društveno vlasništvo, nešto što nije bilo točno definirano. Mnogi su zaključivali da ono što je društveno zajedničko je svima, pa onaj tko podkrada neko poduzeće ili neku ustanovu, otuduje nešto što mu moralna i društveno prihvaćena, ne smije biti neograničena jer time prelazi u anarhiju, u kojoj može svatko raditi što ga je volja. Takvo društvo osuđeno je na propast. Budući da su Hrvati stoljećima živjeli pod krovovima stranih država koje su proglašavale zakone po svojoj, a ne hrvatskoj

trebali uzeti u obzir odrednicu u njemačkom ustavu u kojoj piše da „vlasništvo obvezuje“. Nitko ne smije oduzimati tuđe pa čak je kažnjivo i uništavanje vlastitoga vlasništva.

Nijedna istinska sloboda nije neograničena

Oslobodivši se okova socijalističkoga sustava i postigavši slobodu prema zapadnom uzoru, mnogi su u Hrvatskoj držali da je sve dopušteno. Slobodu su shvatili kao samovolju. Ovo se posebno odnosi na vladajuće bez obzira kojih stranci pripadaju. A nijedna sloboda, ako želi biti moralna i društveno prihvaćena, ne smije biti neograničena jer time prelazi u anarhiju, u kojoj može svatko raditi što ga je volja. Takvo društvo ostavljeni na milost i nemilost Bošnjacima, taj je odgovorio kako smo te dokumente moralni potpisati, ali s „figom u džepu“, dakle da ćemo ih „sabotirati“ pri pretvaranju u dje-

la, što se nije moglo dogoditi jer zapadna civilizacija to naprsto ne tolerira. Možda se tako moglo postupati s fermama turskih sultana ili proglasima jugoslavenskih kraljeva i centralnih komiteta, no ta „figa u džepu“ ne funkcioniра na Zapadu. Sad nam se osvetili sami sebi. Ono što posebno zgraža nas koji živimo u inozemstvu i znamo da se bogatstvo postiže samo preko nasljeđstva, požrtvovnoga rada i iznimnih inovacija, jest činjenica da su u hrvatskom postkomunističkom društvu neki gospodarstvenici i političari postali u usporedbi s velikom većinom ostalih radnih ljudi neizmjerno i neopravданo bogati kada je siromašna Hrvatska negdješnja Amerika. Tu nešto „neštima“ kad neki političari u roku od desetak godina „zarade“ po desetak milijuna kuna, a da o gospodarstvenicima i ne gorimo, koji su od običnih uposlenih postali tajkuni bez dokaza kako su došli do svoga ba-



Stvarno se Hrvati moraju ljutiti na Bruxelles kad vide da se u ovom, ali i nekim drugim slučajevima, mjeri „različitim aršnima“. Stoga ne začuduje da se u Ljepoj našoj javljaju pojedinci i skupine koji plediraju za hrvatsku „neutralnost“, premda je ona iluzorna, ili što se povećava broj euroskeptika sve do postotka koji bi mogao biti opasan u referendumu o članstvu što bi trebao biti proveden nakon završetka pristupnih pregovora.

joslovnog bogatstva. Takove nepravde „vapiju do neba“, da upotrijebimo biblijsku izreku. Tu je i Crkva morala prosvjedovati jer je to neopravdano bogaćenje protivno i postulatima katoličke socijalne nauke, kao i propisima socijalne tržišne privrede.

Ipak nije sve crno kako izgleda

Hrvatska je mala zemlja i pregledno društvo u kojima se često ne zbivaju uzbudljive stvari, pa mediji u pogmanjku groznih događaja senzacionalistički napuhivaju nepodopštine pojedinaca i skupina do vratolomnih visina, ne držeći se previše istine. Zato „objavljena mišljenja“ izgledaju crnije od „javnoga mišljenja“ i još crnije od stvarnosti. Mediji donose uglavnom negativne vijesti i izvešća, a uvodničari uopćavaju pojedinačnog tvrdeći da su svenazočna, što nije tako. Ponekad dnevne novine u nas izgledaju kao velike „crne krovne“, šireći pesimizam do ne-podnošljivih granica. Nije teško dokazati da sve ono što se negativno zbiva u Lijepoj našoj ima svoje parnjake i u ostalim tranzicijskim zemljama pa i starim demokracijama. Pogledajmo što se događa u Italiji ili Grčkoj.

Zamislimo samo ovaj pozitivni scenarij u razvitku Hrvatske u ovoj godini. Po sve-mu izgleda da se hrvatsko



gospodarstvo pomalo ali stalno oporavlja. Ako turistička sezona bude uspješna barem kao prošle godine to će dati nove polet našoj ekonomiji.

Sredinom godine bit će završeni pristupni pregovori s Europskom Unijom, što se može označiti gotovo sigurnim ključem za otvaranje njezinih vrata. Nekako u isto vrijeme papa Benedikt XVI. dolazi u kratak posjet Hrvatskoj, čime će Lijepa naša dočekati u fokus svjetske javnosti, nadajmo se s dodatnim pozitivnim vijestima. Ako bi

u isto vrijeme došla iz Haaga radosna vijest da su hrvatski generali političari proglašeni nevinima ili kažnjeni samo simboličnim kaznama u duljini boravka u istražnom zatvoru, uz napomenu da nije bilo „zajedničkog zločinačkog podhvata“, onda bi to itekako osokolilo Hrvate u obje naše države, Hrvatskoj te Bosni i Hercegovini, te išlo u korist vladajućoj koaliciji.

Tijekom ljeta i politika ide na odmor, građani će odahnući od stranačkih prepucavanja

i nepotrebnih provociranja između oporbe i vlasti. Na jesen počinje završna faza predizborne kampanje koja bi mogla biti blaža nego što se sad predviđa jer će gospodarstvo biti u zamahu, a ljudi će se vraćati odmoreni s godišnjih. Možda će vladajućima pasti na pamet neke pametnije ideje od običnog apeliranja na suradnju s oporbom jer je zadatak opozicije da vidi vladinu času „polu praznom“ dok je za vladu „polu puna“. Javljuju se i neke ideje o promjeni Izbornog zakona, doduše ne za

ove izbore, prema kojemu bi bile sprječene klijentelističke stranice, koji učenjuju koalicije, da uđu u parlament gdje prisiljavaju vladu da im dodjele nezaslužene privilegije. Govori se i o smanjenju broja županija i općina i time velikom pojeftinjenju državne administracije.

Ipak moramo završiti s nekoliko neveselih primjedbi. Bez obzira tko će pobijediti na izborima, valjda u studenome ili prosincu ove godine, ne će mu biti lako. Što se tiče dijaspora, (Hrvati u Bosni i Hercegovini nisu dijaspora!) kod nje se gledje izbora ne će ništa promjeniti. Dok su hrvatski državljanji u BiH, sporazumom Kosor-Milanović, dobili tri fiksna zastupnika u Saboru bez obzira na rezultate izbora, mi u dijaspori to pravo nismo dobili, a budući da će naši izborni lokalni biti samo u hrvatskim konzularno-diplomatskim predstavništвима, udio dijapsorskih birača bit će toliko malen da ne će biti dovoljan za izbor jednog jedinoga zastupnika u Hrvatskom Saboru. U tome pogledu pripadnici nacionalnih manjina stoe mnogo bolje sa svojim fiksnim zastupnicima, njih mislim pet ili sedam. Tako će, kao i na prošlim izborima, Romima biti dovoljno oko 350 glasova da u Sabor pošalju svoga zastupnika, dok dijaspora o tome može samo sanjati. Zaista mi je žao zašto nisam hrvatski Rom.



VEĆ ČETVRTU GODINU ZAREDOM DODIJELJENE NAGRADE „FRANJO BASIĆ“

Nagrada nogometaru Niki Kovaču i poduzetniku Christianu Walteru Engelu

Govornici koji su prethodili samom činu dodjele nagrade, Georg Pfaffenstejn, dr. Miro Kovač i Helmut Koschyck, naglasili su u svojim govorima, povjest i značenje Nagrade Franjo Basić

Sonja Breljak

U prostorijama Zastupništva države Bayern, u glavnom njemačkom gradu u prosincu je održana četvrta po redu dodjela nagrade „Franjo Basić“. Nagradu Franjo Basić, za unapređenje odnosa i gradnju njemačko-hrvatskih veza, za primjeran angažman u pre-vladavanju granica između naroda, godišnje dodjeljuje Njemačko-hrvatsko društvo sa sjedištem u Bonnu. Ove godine je nagrada, predana u ruke poduzetnika Christiana Waltera Engela i nogometara Niki Kovača. Prigodom predaje nagrade u prostorijama zastupništva države Bayern u Berlinu, okupio se, na poziv organizatora, uistinu, kako i priliči nazivu društva i namjera nagrade, vrlo mješovit materijalnoj, dobrotvornoj pomoći tako i na razvoju kulturnih veza između Njemačke i Hrvatske. Tim putem nastavlja Njemačko-hrvatsko društvo, ističući i nagrađujući

Koschyck, državni tajnik ministarstva finansija, inače počasni predsjednik Njemačko-hrvatskog društva, kao i počasni član, Georg Pfaffenstejn, nekdašnji povjerenik za Hrvatsku ispred njemačkog Bundestaga. Skup nije propustio ni Josip Juratović, prvi zastupnik u njemačkom Bundestagu hrvatskih korjenja.

Govornici koji su prethodili samom činu dodjele nagrade, Georg Pfaffenstejn, dr. Miro Kovač i Helmut Koschyck, naglasili su u svojim govorima, povjest i značenje Nagrade Franjo Basić. Naime, pokojni Franjo Basić bio je s kraja sedamdesetih godina, svečenik njemačke župe Ivana i Pavla u Bonnu. Franjo Basić je u svojem angažmanu radio vrlo zdušno, kako na svakovrsnoj materijalnoj, dobrotvornoj pomoći tako i na razvoju kulturnih veza između Njemačke i Hrvatske. Tim putem nastavlja Njemačko-hrvatsko društvo, ističući i nagrađujući

kako Nijemce, tako i Hrvate koji rade na razvoju civilnog društva i njemačko-hrvatskih veza kako u oblasti politike tako i kulture i sporta.

Nagradu su do sada primili prof.dr. Zoran Jašić i Hartmut Koschyk, Georg Pfaffenstejn i Mati Arlović, Christian Schmidt i Božo Biskupić. Ove godine je posebna nagrada predana i Hansu Dietrichu Genscheru. Ovogodišnja redovita nagrada Franjo Basić po prvi puta nije završila u rukama političara. Pred-

sudnik Njemačko-hrvatskog društva, Danijel Glunčić, na-

gradu je predao poduzetniku Christianu Walteru Engelu, njemačkom gospodarstveniku koji je prvi pokrenuo suradnju i poduzetništvo u Va-

raždinu. Nagradu je primio i hrvatski nogometar Niki Kovač, Berlincanin, jednako omiljen u Njemačkoj i Hrvatskoj, sportaš koji je svojim primjerom uvijek zorno pokazivao kako sport spaja i povezuje, ruši granice i povezuje ljudе. Za trajanja svečanost

dodjele Nagrade Franjo Basić,

u glazbenom dijelu večeri na-

stupio je glazbenik, zabavljač

i gitarist, Gerald Mann. Pred-

sjednik Njemačko-hrvatskog

društva, Daniel Glunčić, izra-

zio je zadovoljstvo izborom i

tijekom dodjele ovogodišnje

nagrade Franjo Basić, ističući posebno značenje toga čina

imajući u vidu kako je to po

prvi puta da je nagrada Franjo

Basić u rukama istaknutih po-

jedinaca koji nisu iz svijeta po-

litike nego, u ovom slučaju, iz

svijeta poduzetništva i sporta.



HRVATSKA
KATOLIČKA
ŽUPA OCA
ANTE ANTIĆA
IZ FRANKFURTA
SVEČANO JE
U NEDJELJU
12. PROSINCA
PROSLAVILA 45.
OBLJETNICU
POSTOJANJA

Misija utemeljena dekretom kardinala Franje Šepera





Hrvatska katolička župa Oca Ante Antića iz Frankfurt-a svećano je u nedjelju 12. prosinca proslavila 45. obljetnicu otako je domovinska Biskupska konferencija na čelu s kardinalom Franjom Šeperom u tu misiju iz domovine uputila prvog misionara.

Svečno misno slavlje u katedrali sv. Bartolomeja u Frankfurtu, u kojoj se Hrvati okupljaju na središnje slavlje, u tom je povodu predvodio član Franjevačke provincije sv. Jeronima u Dalmaciji i Istri dr. fra Andrija Bilokapić u zajedništvu sa župnikom fra Petrom Klapežom i dušobrižnicima u toj župi fra Antonom-Krešom Samardžićem i fra Ivanom Čikarom.

Sve je na početku pozdravo o. Klapež istaknuvši kako je

Svečno misno slavlje u katedrali sv. Bartolomeja u Frankfurtu, u kojoj se Hrvati okupljaju na središnje slavlje, u tom je povodu predvodio član Franjevačke provincije sv. Jeronima u Dalmaciji i Istri dr. fra Andrija Bilokapić u zajedništvu sa župnikom fra Petrom Klapežom i dušobrižnicima u toj župi fra Antonom-Krešom Samardžićem i fra Ivanom Čikarom.



toga dana 1965. godine dekretom kardinala Franje Šepera u tom je povodu predvodio član Franjevačke provincije sv. Jeronima u Dalmaciji i Istri dr. fra Andrija Bilokapić u zajedništvu sa župnikom fra Petrom Klapežom i dušobrižnicima u toj župi fra Antonom-Krešom Samardžićem i fra Ivanom Čikarom.

Sve je na početku pozdravo o. Klapež istaknuvši kako je

franjevcima spomenute provincije zajedno sa školskim sestrama franjevkama Krista Kralja Provincije Presvetog Srca Isusova sa sjedištem u Splitu vrše pastoralnu službu za hrvatske vjernike u Frankfurtu. Ovom današnjom poslavom želimo najprije zahvaliti Bogu na svim milostima i blagoslovima koje smo od Svevišnjeg primili kroz proteklih 45 godina. Za-

hvalnost upućujem i domaćoj franjevcima kako budućnost hrvatske katoličke zajednice u Frankfurtu ovise o zauzetosti i doprinisu svih njezinih članova. Referent za dušobrižništvo katolika drugih materinskih jezika u biskupijama Splita pod vodstvom maestra Mile Ćirka i u pratnji njihova magistra dr. fra Damagaja Runje. Sudjelovali su i župni zbor mladih i odraslih "Mato Leščan" pod vodstvom s. Pavlimire Simunović te skupina djece i mladih u hrvatskim nadrođenim nošnjama.

Nakon akademije služeno je svećano misno slavlje. Misiono slavlju i akademiji pristiglo je i referentica za inozemne župe u Frankfurtu dr. Brigitta Sassin i konzul gerant Generalnog konzulata R. Hrvatske iz Frankfurta Damir Sabljak.

O. Bilokapić je istaknuo kako je misa najsvečaniji do-

gadaj koji se može zbiti. "Ovdje ovoga trenutka upisutnjemo Isusov čas. Sve što što Isus hoće ide prema njegovu času. Taj čas uključuje njegovu muku po kojoj su grijesi oprošteni. Taj čas uključuje njegovu smrt, solidarnost s nama i u smrti, njegov uskrs i naš susuškrs. Taj čas čini i nas diocinicima Božje slave i sinovima i kćerima Božjim, braćom i sestrma Isusa Krista. Zato ne može biti ništa tako veliko i uzvišeno kao sv. misa," kazao je

Proslavi je prethodila duhovna obnova, koju je od 9. do 11. prosinca u crkvi sv. Ante u Frankfurtu predvodio o. Bilokapić. Tijekom obnove govorio je o euharistiji kao dar Božjem, molitvi i obitelji, te o Mariji kao poticaju svakoj obitelji.

Kako je istaknuto i u recitalu, godine 1963. povremeno je Hrvate u Frankfurtu počeо vrtić kojega su također vodile splitske franjevke. (ika)



je čovjeka. Bez duhovnosti je čovjek poput prazne vreće koja se ne može napuniti nikavim drugim materijalnim dobrima", kazao je o. Bilokapić potaknuvši okupljene neka njeguju duhovnost kako bi mogli živjeti u zajedništvu s Ocem, Sinom i Duhom Svetim.

Misno slavlje uveličao je župni zbor "Mato Leščan" i nastup franjevačkih bogoslova.

Proslavi je prethodila duhovna obnova, koju je od 9. do 11. prosinca u crkvi sv. Ante u Frankfurtu predvodio o. Bilokapić. Tijekom obnove govorio je o euharistiji kao dar Božjem, molitvi i obitelji, te o Mariji kao poticaju svakoj obitelji.

Kako je istaknuto i u recitalu, godine 1963. povremeno je Hrvate u Frankfurtu počeо vrtić kojega su također vodile splitske franjevke. (ika)



**SUSANNE LONČAR U
FRANKFURTSKOJ UNIKLINICI
RODILA ČETVORKE - MARKA,
MIRKA, ANDRIJANU I VIKTORIJU**

Četvero malih Lončara zadrivilo cijelu Njemačku

Zoran Paškov

Oni su tek rođeni a već su velike medijske zvijezde u Njemačkoj. Riječ je o hrvatskim četvorama Marku, Mirku, Adrijanu i njihovoj sestri Viktoriji Lončar, koji ne silaze sa naslovica. Bila i emisija poznatih njemačkih televizijskih kuća. Svijet su ugledali nedavno u frankfurtskoj Uniklinici, a sreći njihovih roditelja tati Tomislavu, Varaždincu(31) i majci Susanne(34) nema kraja, iako su planirali jedno dijete, a dobili veliko iznenadnje - četvorke.

Spremno su dočekali prijnovu, brojne novinare i fotografice koji ih već danima opsjeduju u njihovoj novoj obiteljskoj kući u Weiterstadt, nedaleko od Darmstadt-a, prenoseći njemačkoj javnosti slike jedne idealne obitelji čijoj je djeci

kum i sam ministar njemačke države Hessen , Vollker Bouffier.

Susanne i Tomislav planirali su svojoj starijoj kćerki Leili (5) podariti samo jednu sestrlicu da se im a kime igrat i, a kad ono Leila je dobila jednu sekiju troje braće.

Majka Susanna na svjetih ih je donijela carskim rezom, a porodio ju je poznati njemački ginekolog profesor dr.Frank Louwen , šef ginekologije i porodiljstva frankfurtske Uniklinike. Porod je bio vrhunski medijski događaj o kome je višemilijunski Bild donio nekoliko velikih reportaže , čiji su reporteri pratili sam tijek dolaska malih Hrvatića na svijet , dok se petogodišnja Leila sa tatom Tomislavom veselila svakom novom članu svoje obitelji

, koje je iz Susaninne utrobe briljantno izvlačio prof. Louwen .

Lončarove četvorke bile su na svijetu dana za svega pet minuta- pa su i njemački mediji taj porod nazvali Podom godine. Srećni Lončarovih nije bilo kraja , no ipak uslijedila je briga za novorođenu djecu koja su moralu neko vrijeme ostati na Intezivnom odjelu frankfurtske klinike jer su svijetlo dana ugleđali dva mjeseca ranije od predviđenog termina.Tada su Tomislav, Susanne i njihove obitelji danonoćno bđili uz svoje četvorke na intezivnom odjelu frankfurtske UNI klinike.

"Nitko nije bio sretniji od Susanne ,mene i cijele naše obitelji ,kada su naše četvorke : Marko, Mirko,Adrian i

Viktoria došli na svijet. Pomalo smo se plašili kako će sve to proteći , jer ipak riječ je o četvorkama koje su rođene dva mjeseca prije termima. Dok je Susanne rađala držao sam suprugu za ruku, hrabrio je da izdrži.Svaki novi krik dijeteta za nas je bio neopisiva radost, a Bogu hvala sve je to trajalo samo pet minuta, zahvaljujući odličnoj ekipi prof. dr. Franka Louwena ,koja je briljantno obavila svoj posao u nazoznosti Bildovih fotoreportera, koje jednostavno nismo mogli odbiti, jer su mediji pokazali neverovatnu znatitelju za naše četvorke, a Bild u nekoliko navrata donio velike reportaže o rođenju naše djece- priča nam Tomislav, svoje najsrcećnije trenutke u životu.

I kada je sve to sretno završilo obitelj Tomislava i Su-

sanne okrenuli su se skrbi za svoju sedmeročlanu porodicu . Stan kojemu su donedavno stanovali odjednom im je postao pretijesan, pa su u Weiterstadt-u, nedaleko od Darmstadt-a moralni potražiti novu kuću, što im je i pošlo za rukom.Pripomogli su roditelji ,ali i njemačke državne strukture koje su se pokazale jako odgovorne kada je bila u pitanju obitelj Lončar .

Bild im je svojom višemilijunskom medijskom promocijom pronašao i sponzora za automobil ,jer otakako su rođene četvorke pojavio se veliki problem prijevoza. Dosadašnji automobil Opel Omega, koji je vozio Tomislav, postao je jednostavno pretijesan za mnogočlanu obitelj Lončar, koji sada trebaju automobil sa 7 ,pa i 8 sjedala kada kre-



nu put domovine. Opel je bio darežljiv dao im je novi automobil . "Hvala našim sponzorima Bildu i Opelu koji nam je poklonio prigodan automobil za prijevoz naše obitelji. Sada smo sretni i zadovoljni posebice kada uskoro dođe ljeto i krenemo put Hrvatske, dragog Varaždina, gdje nam je zaista jako ugodno, jer tamo žive Tomislavovi roditelji" –

IMENOVANJE: STALNO VIJEĆE NJEMAČKE BISKUPSKE KONFERENCIJE IMENOVALO NOVOG DELEGATA ZA HRVATSku PASTVU U NJEMAČKOJ

Vlč. Ivica Komadina novi delegat za hrvatsku pastvu



Stalno vijeće Njemačke biskupske konferencije na svojoj sjednici od 22. i 23. studenoga ove godine imenovalo je, na prijedlog Hrvatske biskupske konferencije i Biskupske konferencije Bosne i Hercegovine, vlč. Ivicu Komadinu, svećenika Mostarsko-duvanjske biskupije, dosadašnjeg voditelja hrvatskih katoličkih zajednica Reutlingen, Metzingen i Tübingen, novim delegatom za hrvatsku pastvu u Njemačkoj, u trajanju od pet godina. Mandat počinje 1. siječnja 2011., a traje do 31. prosinca 2015. godine. Vlč. Komadina će službu preuzeti od dosadašnjeg delegata fra Josipa Bebića, koji odlazi na službu ravnatelja dušobrižništva za Hrvate u inozemstvu. Vlč. Ivica Komadina rođen je 23.

studena 1950. godine u Mostaru, u Bosni i Hercegovini, od majke Anke r. Glibić i oca Dominika. Osnovnu školu pogodao je od 1957. do 1965. u Mostaru, međubiskupijsku gimnaziju od 1965. do 1969. u Zagrebu, s ispitom zrelosti u lipnju 1969. godine. Visoku teološku školu pohađao je u Sarajevu od 1969. do 1975. Za svećenika Mostarsko-duvanjske biskupije zaređen je 29. lipnja 1978. do rujna 1989. djelovao je kao voditelj Hrvatske katoličke misije Balingen, a od rujna 1989. do sada vodio je Hrvatske katoličke zajednice Reutlingen, Metzingen i Tübingen. Od ožujka 2009. član je svećeničkog vijeća u Biskupiji Rottenburg-Stuttgart, a od ožujka 2009. i član upravnog odbora svećeničkog vijeća u istoj biskupiji.(IKA)

Mr. sc. Vesela Mrđen Korać predala je vjerodajnice nizozemskoj kraljici Beatrix

Izvanredna i opunomoćena veleposlanica Republike Hrvatske u Kraljevini Nizozemskoj mr. sc. Vesela Mrđen Korać predala je vjerodajnice nizozemskoj kraljici Beatrix u srijedu, 26. siječnja 2011., u kraljevskom uredu u Haagu. Tijekom razgovora veleposlanica Mrđen Korać imala je prigodu izvjestiti kraljicu Beatrix o aktualnom trenutku u Hrvatskoj te o predstojećem članstvu Hrvatske u Europskoj uniji, za što se Hrvatska nuda podršci nizozemske strane. Razgovaralo se i o ostalim mogućno-

stima unapređenja prijateljskih i partnerskih odnosa između Republike Hrvatske i Kraljevine Nizozemske. U ceremoniji predaje vjerodajnice kraljici Beatrix predstavljeni su veleposlanici suprug Marko Korać te diplomati Veleposlanstva: savjetnik-konzul Luka Alerić, savjetnik Ivica Miličić i časnica Nela Vržina. Veleposlanica Vesela Mrđen Korać zajedno sa konzulom Lukom Alerić sudjelovala je u nedjelju 30.siječnja na svetoj misi u Rotterdamu, hrvatskoj župi sv.Nikole Tavelića.

**SELIDBE za HR i BiH
BRZO I POVOLJNO
M.I.A. transporti**
Klarici 27 HR-10410 V. Gorica
tel/fax: 00385 1 6262585
mobil: HR 00385 91 392 52 11
D 0049 160 401 70 62

Prodajem kuću u sv. Ivanu Zelinu uz glavnu cestu, visoka prizemnica, 100 m², struja, plin, telefon, podrum u kamenu boltani, preuređena 2010., 800 m² okućnice s povrtnjakom.
Centar grada, 5 minuta hoda. Tel: 00385 1 3740342, Mob: 00385 98 659235

INTERVIEW S IVICOM RELKOVIĆEM, UTEMELJITELJEM HRAST-A

Hrvatska država mora imati red unutar sebe same

Dražen Bušić

Ivica Relković je predsjednik Obiteljske stranke i jedan od utemeljitelja pokreta Hrvatski rast (Hrast). Povod za razgovor je rađanje novog pokreta na društvenoj i političkoj sceni uoči predstojećih parlamentarnih izbora.

Krajem prošle godine osnovan je politički pokret Hrvatski rast – Hrast. S kojim ciljem?

- Hrvatski rast – Hrast je politički pokret, a ne stranka. Njegov je cilj objedinjavanje raznih skupina i organizacija zbog političkih promjena. Hrvatskoj su potrebne političke promjene dubinskog karaktera, potreblja je potpuno nova politička kultura, a ne tek nova politička garnitura dosadašnjih stranaka. U suprotnom Hrvatskoj se ne piše dobro. Šansu za to imamo baš ove godine na izborima za Hrvatski sabor.

Na koji način ćete se predstavljati javnosti?

- Hrvatski rast najavljuje dugotrajnu predkampaniju tijekom koje će se svim potencijalnim kandidatima predloženi



od strane skupina koje čine Hrast na terenu natjecati za naklonost birača. Mjesecima će, dakle, naši kandidati obilaziti birače u svojoj izbornoj jedinici i predstavljati im i Hrast i vlastiti doprinos koji mogu dati zajednici.

Recite nam nešto o Vašem programu.

- Program Hrasta je hrvatska država uređena tako da bude majka, a ne mačeha hrvatskom narodu i svim hrvatskim građanima. Ona ne samo da ne smije imati administraciju uređenu tako da sve vrti u krug, od krupnih investitora i ulagača do najmanjeg čovjeka, koji pred nekim labirint-šalterom sa strepnjom čeka neki papir koji mu preživljavanje znači, već mora

za sve koji je žele izgrađivati, imati red unutar sebe same, a ne red pred šalterima.

Kako gledate na "problematicu" ulaska Hrvatske u Europsku uniju?

- Hrvatskom narodu se ne daju nikakve informacije o stvarnim sadržajima "pregovora" i on u ovom trenutku ne zna na temelju čega bi bio "za" ili "protiv" ulaska u EU. To ne zna ni članstvo stranaka koje su "savez za Evropu". Hrast će se stoga zaloziti za odgađanje referendumu, sve dok nova hrvatska vlast ne podastre pred hrvatski narod sve što on ima pravo znati.

Kakvom rezultatu se nadate na predstojećim izborima za Hrvatski sabor?

- Pobjedi hrvatskog naroda.

Ivica Relković - životopis

Rođen je u Davoru 1. listopada 1964. U Zagrebu je završio srednju medicinsku školu. Apsolvirao je filozofiju i komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1987/88. godine. Tijekom Domovinskog rata bio je 113 dana u srpskom zatočeništvu (od 1. listopada 1991. do 22. siječnja 1992.). Oženjen je i otac troje djece. Živi i radi u Zagrebu. Dosada je objavio sedam knjiga. Jedan je od najangaziranijih i najsvestranijih građanskih aktivista u Hrvatskoj. Autor je više stotina radijskih emisija, novinskih članaka, otvorenih pisama i drugih oblika javnih istupa na razne teme.



Hrvatski Glas Berlin

dogadaji, vijesti, najave, aktivnosti Hrvata u Berlinu...



Čitajte novi berlinski portal:
www.hrvatskiglas-berlin.com

www.hrvatskiglas-berlin.com

BAVARSKA SASTANAK DJELATNIKA IZ SOCIJALNOG PODRUČJA S POZNAVANJEM HRVATSKOG JEZIKA

Uspješnije ostvarivanje socijalnih prava

Ružica Tadić Tomaz

rttomaz@infohilfe-plus.de

Na inicijativu Vladimira Duvnjaka, hrvatskog generalnog konzula u Münchenu, po prvi put je 25. siječnja o.g. u prostorijama hrvatskog generalnog konzulata u Münchenu održan sastanak djelatnika iz socijalnog područja s poznavanjem hrvatskog jezika u Bavarskoj u svrhu postizanja bolje informiranosti hrvatskih građana te njihova lakšeg i bržeg ostvarivanja zakonskih prava iz socijalnog područja. Budući da veliki broj hrvatskih državljanina ima i državljanstvo Bosne i Hercegovine, na sastanku su bili nazočni i predstavnici bosansko-hercegovačkog konzulata u Münchenu. Pozivu hrvatskog generalnog konzula odazvali su se predstavnici Caritas-a, Arbeitswohlfahrt-a (AWO), Plavog križa i Infohilfe Plusa. Nažalost iz samo dva berlinska grada, München i Nürnberg.

U uvodnoj riječi generalni konzul je istaknuo kako su Hrvati u Bavarskoj jedna od najbrojnijih manjinskih skupina. Procjenjuje se da u Bavarskoj živi oko 90 tisuća Hrvata. Njemačke vlasti su, prema njegovim spoznajama, zadovoljnje stupnjem integriranosti Hrvata. Tako npr. u Münchenu, gdje živi više od 25 tisuća Hrvata, su druga manjinska skupina,

lati RH i BiH imaju dobру i uspješnu suradnju u rješavanju problema građana koji imaju dvojno državljanstvo. Istakno je da u Bavarskoj ima oko 40 tisuća osoba s bosansko-hercegovačkim državljanstvom. Incijativu hrvatskog generalnog konzula ocijenio je vrlo pozitivno.

Stefan Wagner, referent za migraciju i integraciju Caritasovog pokrajinskog saveza u Bavarskoj, osvrnuo se na promjene koje su nastale u području migracija i integracije stupanjem na snagu novog njemačkog Zakona o useljavanju stranaca u 2005. godini.

Caritas i dalje se trudi pomoći svima kojima je pomoći potrebna i omogućiti svima kojima je potrebno savjetovanje na materinskom jeziku.

U raspravi je istaknuto da se ubuduće pozivi upute i drugim organizacijama, koji imaju djelatnike s poznavanjem hrvatskog jezika i rade s hrvatskim građanima u socijalnom području u Bavarskoj te da se možda tematski pripreme zbog izrazito opširnog područja. Svi sudionici su se zaštitili za bolju i bržu izmjenu informacija.

Najbolje mjesto za oglašavanje



KONTAKT:
ISERNHAGENER STR. 6
30161 HANNOVER
TEL +49 (0) 511 - 336 46 87
FAX +49 (0) 511 - 353 01 78
MARINASTOJAK@GMAIL.COM
MOBIL: +49 (0) 172 - 515 23 27

MEĐUGORJE ISPOVIJEST MLADIĆA KOJI SU ZBOG OVISNOSTI O DROGAMA DOTAKNULI SAMO DNO

Naš život je u Medugorju ponovno dobio smisao

Mirela Tučić
z.kronika@dnevni-list.ba

"Ja sam Dejan, imam 28 godina, dolazim iz Skopja, a u zajednici sam 40 mjeseci. Prvi put sam došao u dočaj s drogom u srednjoj školi kada sam počeo 'snijati' ljepljivo. Probao sam alkohol i travu. Zatim sam u drugom srednje počeo koristiti sintetičke droge LSD, ecstasy. Sve su to još bili počeci, jer nisam imao mogućnosti, trajao je rat, a ja se nisam htio izdvajati iz te ekipe koja se drogirala, uvijek sam htio biti prvi u svemu, da sve ovisi o meni, te sam na kraju počeo i prodavati te stvari. Kada sam se upisao na fakultet, upoznao sam heroin koji je postao smisao mog života. Na predavanja sam dočazio potpuno 'rasturen', ne-naspavan, drogoran. Došao sam do samoga dna, shvatit sam da mi treba pomoći. Otišao sam u scijentološku zajednicu u Makedoniji, proveo sam tu pet mjeseci da bih nakon izlaska ponovno 'pao'. Bio sam pola godine vani, nakon čega sam se vratio tu, bio 10 dana, smutilo mi se sve. Za Medugorje do tada nikad nisam čuo. Ipak kaže da jedva čeka da se vrati

sam iz pravoslavnog svijeta gdje se ne spominju ta svetila. Dolaskom ovdje, moj život je dobio smisao. U početku, to je bio šok za mene, jer se na ovaj krš i kamenjar nisam mogao naviknuti. Danas kada se probudim, veselim se svakoj sitnici, pa čak kada vidim kako je fuga na zidu lijepo urađena, ja sam sretan", započeo je svoju priču mladi Dejan Nikolovski iz Makedonije, koji je u zajednici za liječenje ovisnosti "Milosrdni otac" u Medugorju pune tri godine. Danas je, kaže, potpuno drugi čovjek, koji je našao smisao života, spoznao Boga. U zajednicu je, naime, ušao kao ateist, poricao je Boga, iako je uvijek u podsvijesti znao da postoji, no nije htio privatiti tu činjenicu. No, danas zna da bi bez njega sve bilo uzaludno, te zajedno s njim kreće u potpuno novi život. Dejan danas s još trojicom sada već bivših ovisnika izlazi iz zajednice nakon što prime blagoslov za uspješno završen program liječenja. Radit će u Orebiću i usput nastaviti studirati tamo gdje je prije nekoliko godina stao. Ovaj budući antropolog kaže da jedva čeka da se vrati

Zajednica nastala 1999.

"Uvijek sam bio ta crna ovca u obitelji i barijera koja je sprječavala da moja obitelj nađe toliko potrebnii mir. Živio sam život u kojem se nisam mogao pronaći. Događalo se da sam, recimo, u isto vrijeme radio za neku humanitarnu organizaciju, a sutradan sam znao probuditi se u kontejneru. Bio je to potpuni kontrast od života. Nije da sam sjedio na dvije stolice, nego nisam znao gdje udaram. Imao sam curu s kojom sam bio 4 godine, pored mene se i ona navukla, danas ne znam što je s njom. Nisam volio da mi itko išta govori, što sam naumio to sam i radio, pa makar išao glavom kroz zid. Sjećam se da nisam volio autoritet još kao dijete, otac bi me istukao, a ja bih postao još gori na način da bih zapalio nečiju garažu. Najbitnija stvar koju sam naučio u ovoj zajednici jest da, koliko god da sam u problemima, treba ih naučiti privlati, spustiti glavu, biti što bolji. Jer zaista više nema mjesto za nikakve gluposti i daljnje propuste u životu", kazao je Dejan.

Danas, nakon pakla koji sam prošao, prihvatom sebe sa svim vrlinama i manama. Naučio sam nositi svoj križ i sada znam da uz Isusa križ nikada ne može biti pretežak, kazao je David Skoko

Zajednica "Milosrdni otac" je nastala 1999., a osnovao ju je fra Slavko Barbarić. U početku je bila lječilište svima onima koji su imali sindrom PTSP-a, da bi 1999. godine osnovana ova zajednica koja je svoja vrata otvorila svima onima koji su imali problem ovisnosti o drogama, bez obzira na vjersku ili nacionalnu pripadnost. Ovdje je svoj smisao našao još jedan Makedonac Boban Dimitrijevski iz Bitole koji je, prije nego što je sa 14 godina probao drogu, bio gimnastičar. Nakon što se ozlijedio, dogodilo se još nešto što je ovom 26-godišnjem mladiću život pretvorilo u kaos. Naime, razveli su mu se roditelji, a nakon mnogih razočarenja, Boban je utjehu počeo tražiti u drogi i alkoholu. "U srednjoj školi upoznao sam društvo koje je bili starej od mene. Oni su već bili navučeni na heroin, meni su

ponudili travu, prihvatio sam i bilo mi je dobro. Ubrzo nakon toga počeo sam uzimati heroin. U tome sam video svoj spas i bijeg od svih problema koji su se, kako sam tada mislio, događali samo meni. Ubrzo sam postao ovisnik. Znao sam da je to teška ovisnost i veliko zlo, ali u tom trenutku nisam se mogao oduprijeti. Prva dva mjeseca bilo je dobro, no nakon toga osjećao sam fizičku potrebu za drogom i tada sam slavio da sam dotaknuo dno", prisjeća se Boban najtežih trenutaka svoga života kao i početaka života u zajednici koji su bili izrazito teški. "Bilo je teško, nema TV-a, nema glazbe, totalno smo odsječeni od svijeta, no najteže od svega bilo je privlatiti istinu o samome sebi. Navikao sam da ljudi od mene traže i uzimaju, a ja nikad nisam dobivao ništa zauzvrat. Međutim, ovdje

je situacija drukčija, bez ikakvih interesa i koristi pomaže-mo jedni drugima. Meni je to u početku bilo čudno, mislio sam da nisu normalni", kazao je Boban. Napominje da, nakon što izide iz zajednice, odlazi u Irsku, gdje će raditi kao terapeut u zajednici za liječenje ovisnosti kako bi i sam pomogao onima koji su poput njega zaglavili u paklu droge.

Iz Njemačke došao pješke

Jedan od onih koji danas izlaze iz zajednice je i Ilijia Čale, 35-godišnjak rodom iz okoline Mostara. Rođen je i odrastao u Njemačkoj, gdje je završio školu.

"Cijeli svoj život osjećao sam neku neispunjenošću, prazninu. Zbog toga sam se vrlo rano počeo drogirati. U početku sam se drogirao lakim drogama i nisam postajao ovisnik. Imao sam problema kod kuće, otac mi je kocakao, a svađe su bile neizbjegljive. Zbog toga sam se povlačio u svoj svijet u kojemu je sve više droga vodila glavnu riječ. Nisam bio zadovoljan životom. U svemu sam htio biti 'cool', pa sam tražio malo opasnije društvo. Ni to me nije zadovoljalo, pa sam napustio zemlju i došao u Hercegovinu,"

i za svakoga drugoga teški. Bio sam ljut na sebe, na sve oko sebe. Ušao sam iz svijeta zla i pakla u svijet rada, molitve, dobrote, iskrenosti. To za mene nije bilo prihvatljivo. Nakon velike borbe video sam da sam u zajednici i da ne mogu dalje. Sve mi je postalo isprazno i odlučio sam se na jedan korak da se probam promijeniti. Dao sam sebe u ruke Gospe i Isusa Krsta. Sjeo sam u kapelicu i počeo moliti za svoje ozdravljenje. To mi je pomoglo", ispričao je David sretan što je pronašao put da postane bolji čovjek sebi i svojoj obitelji.

Molitvom započinje i završava dan

Zajednica "Milosrdni otac" je nastala 1999., a osnovao ju je fra Slavko Barbarić. Nakon smrti fra Slavka, zajednicu je preuzeo fra Svetozar Kraljević.

U početku je bila lječilište svima onima koji su imali sindrom PTSP-a, da bi 1999. godine osnovana ova zajednica koja je svoja vrata otvorila svima onima koji su imali problem ovisnosti o drogama, bez obzira na vjersku ili nacionalnu pripadnost.

Zajednica se sastoji od molitve i rada, a ovi mladići su glavni terapeuti jedni drugima.

Ovdje molitvom započinje dan, molitvom završava.

Cijelo je vrijeme ispunjeno. Kroz zajednicu je do danas prošlo oko 300 momaka. Program traje tri godine nakon čega se dobije konačan blagoslov.



**INTERVIEW S NEVENKOM NEKIĆ,
AUTORICOM ROMANA O ŽIVOTU KARDINALA STEPINCA**

Istina o Stepinu ne može nikoga ostaviti ravnodušnim

Maria Weis



U sklopu obilježavanja Blagdana blaženog kardinala Alojzija Stepinca, Nevenka Nekić će po prvi put hrvatskim iseljenicima, i to u Münchenu i Nürnbergu, predstaviti svoj roman „Kardinalovo srce“. To je i neposredni povod za naš razgovor

Tih bojkot jednog od najčitanijih domaćih romana

- Profesorice Nekić, možete li nam ukratko reći što je bio povod za pisanje romana o životu blaženoga kardinala Alojzija Stepinca? Slučajno isti datum rođenja ili osobna povezanost s ratnim i poslijeratnim stradanjima Hrvata?

Smaram da slučajnosti nema, pa stoga ni pisanje romana o kardinalu Stepinu u okviru moga opusa od tridesetak knjiga, nije slučajnost. Moja struka povjesničara dovela me do mnogih tema vezanih uz prošlost, ne samo moga hrvatskoga naroda, pa tako i do kardinalove sudbine. Drugi lik u romanu je Ive Brizić, Bračanin, koji je prošao martirij znakovit za hrvatski narod tijekom i poslije Drugoga svjetskoga rata, a isto tako i njegova obitelj. Njegova istinita životna priča bila je jedna od prelepitenih fuga u romanu. Moja osobna sjećanja sežu do 1945. pa se i to našlo kao građa za roman.

- Koliko je roman utemeljen na povijesnim činjenicama? Koliko ste se pri prijenetu romana oslanjali na povijesne dokumente o kardinalu Stepinu, a koliko na svjedočanstva, koja ste sami prikupili? Kome je on, zapravo, namijenjen?

Roman je utemeljen na povijesnim činjenicama, proučila sam pedesetak knjiga, neke od njih se navode u recenzijama, a isto tako i dio građe koju je sabrao (u djelomično

objavljenim dokumentima) mons. dr. Juraj Batelja, voditelj kauze za Stepinčevu blaženstvo. Roman je namijenjen najširoj publici, osobito onima koji se neće nikada baviti dokumentacijom.

- Gospodo Nekić, zašto se odlučili na pisanje povijesnog romana navodeći puna imena i prezimena stvarnih osoba iz ne tako davnog vremena? Kako su javnost i književna kritika reagirali na to?

Povijesni roman mora počivati na ISTINI, pa tako i najveći dio imena mora biti provjerljiv u historijskoj arhivskoj gradi. Budući da su još živi neki koji se spominju u romanu, bilo kao žrtve, ili kao mučitelji, jedni su bili zahvalni, a drugi su smatrali da je šutnja najbolji način odgovora.

Čim se roman pojавio, stavljena sam na «crnu listu», jer kulturnu politiku na Hrvatskoj radio-televiziji i pisanim velikim medijima, osim nekih časnih iznimaka, vode i promiču velikim dijelom i potomci onih koji se u romanu spominju u vrlo neugodnom kontekstu. Neki su me na predstavljanjima čak pitali bojim li se? Roman je doživio četiri izdanja i bio je dugو najčitanija knjiga u Republici Hrvatskoj i Bo-

sni i Hercegovini. Ali nije mogao biti predstavljen ni u Frankfurtu ni u Leipzigu.

Svetac koji gori

- Prva dva izdanja romana su objavljena pod nazivom "Susret u Emausu". Zašto je naziv romana promijenjen u "Kardinalovo srce", u trećem, Verbumovom izdanju? Je li to bilo na Vašu inicijativu ili na inicijativu nakladnika?

Prvi naslov "Susret u Emausu" uzet je prema istinitom događaju iz romana: u Svetoj zemlji postojala je u Emausu franjevačka gimnazija u kojoj su se prvi puta susreli kardinal i dječak Ive. Izdavač "Verbum" smatrao je da će za publiku biti jasnije ako se knjiga naslovi "Kardinalovo srce". To se pokazalo istinitim.

- U samoj završnici romana čak imenom i prezimenom navodite liječnika koji je, u jednom trenutku obdukcije, pokušao iznjeti Kardinalovo srce i predati ga nadbiskupu Šeperu. Jesu li ti detalji istiniti?

Podatke o tome liječniku, Peteru Grünwaldu, dobila sam od mons. Jurja Batelje. Ti liječnici koji su bili na obdukciji nisu bili raspoloženi

za ono na što su bili prisiljeni, vaditi organe iz nadbiskupova tijela i uništavati ih. Cijela prosekura na Šalati bila je ispunjena udbašima koji su pazili da se ne bi nešto iznijelo van. Ali, u jednom trenutku udbaške napažnje, liječnik Peter stazio je srce u zdjelu i uspio se iskrasti van te ga odnijeti u nadbiskupski dvor do nadbiskupa Šepere. Međutim, to je trajalo vrlo kratko, jer su došli po Stepinčevu srce i bacili ga u peć. Srce kardinala Stepinca zaista je izgorjelo u peći. Kažu oni koji su to gledali, da su strazari pred vratima peći pazili da sve do kraja nestane i na tome plamenu su pripali cigarete govoreći: "Kažu da je svetac, a vidiš kako gori."

- S obzirom da ste se odlučili na pisanje povijesnog romana, čije tematika ne ostavlja nikoga ravnodušnim, u kojoj mjeri i kako ste ugradili stvaralačku slobodu prekoračivši granicu između fikcije i stvarnosti?

Nikoga ovaj roman nije ostavio ravnodušnim upravo zbog istine koja silno zrači iz svakoga retka. Nije se našao nitko da opovrgne ni

- Razmišljate li o prijevozu ovog romana na njemački ili na neki drugi jezik?

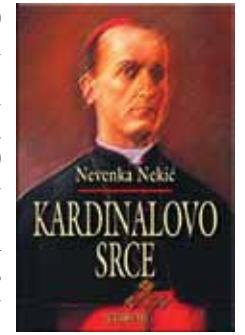
Bilo bi vrlo dobro da se roman "Kardinalovo srce" prevede na njemački jezik jer postoji velika populacija druge ili treće generacije potomaka naših iseljenika koji ne znaju hrvatski jezik. Osim njih i Nijemci bi mogli pročitati knjigu koja na posve drugi način piše danima koje mnogi još pamte, a mladi o njima nemaju priliku čitati na zanimljiv način. Na policama knjižara bio bi to možda i hit, jer one kritike koje je dobio od uvaženih teoretičara književnosti, bile su vrlo dobre.

Najava predstavljanja romana u Njemačkoj

München, 10. veljače o.g. u 18.30 sati, mala dvorana restorana „Zum Freistoss“, Siegenburger Str. 48

Roman će biti predstavljen u organizaciji Matice hrvatske München. Nürnberg, 11. veljače o.g. u 19.30 sati, dvorana HKM Nürnberg, Allemannenstr. 38

"Kardinalovo srce" će predstaviti dr. sc. Hrvojka Mihanović-Salopek, a publici će se predstaviti i sama autorka.



veljača 2011.

veljača 2011.

Autohaus MAX Hamburg
Inh. Ivica Mrkonjić

Finanzierung ab 5,99%
mit Anzahlung von 10%

Seriöse und korrekte Abwicklung ist selbstverständlich!

- Ankauf / Verkauf
- An / Abmeldeservice
- Finanzierung / Leasing
- Dekra Siegelprüfung
- Garantie 12 / 24 Monate
- Kommision / Inzahlungnahme
- Export / Transport - Weltweit
- Erstellung von Ausfuhrgescheinlieferungen

Finanzierung / Leasing DEKRA SIEGEL Prüfpunkte DEKRA Kraftfahrzeug Garantie

Bargteheider Strasse 14 • 22143 Hamburg
Telefon: 040-254 828 40 • www.autohaus-max-hamburg.de

CroExpress 23

**Rechtsanwalt - Odvjetnik
Advokat Josip Milicevic**

Mitglied der Deutsch - Kroatischen Juristenvereinigung
Berckhusenstraße 19
30625 Hannover
Tel.: 0511 - 56 807 124
Fax: 0511 - 56 807 122



www.kanzlei-milicevic.de
E-Mail: josip@kanzlei-milicevic.de

Wein-Import DABRO

Groß-und Einzelhandelsimporte von Weinen
Spirituosen, Lebensmittel aus Kroatien
Gastronomieservice
Anka und Marko Dabro



Sternstrasse 67
20357 Hamburg
Telefon 040 / 4 39 58 45
Telefax 040 / 4 39 17 06

VATROSLAV ZRNO

RECHTSANWALT

kanzlei@rechtsanwalt-zrno.de
www.rechtsanwalt-zrno.de



Beethovenplatz 1-3
60325 Frankfurt
tel: 069 / 36 60 30 26
fax: 069/36 60 30 27



MONTMONTAZA d.d.
Rheinstr. 7
D-80803 München

Tel: + 49 (0) 89 / 311 43 68
Fax: + 49 (0) 89 / 311 59 02
E-Mail: info@montmontaza.de
Internet: www.montmontaza.de
Aufzugsbau, Rohrleiterbau, Stahlbau



GUNDINCI MONTAŽA d.o.o.

Pfluggasse 1, 75015 Bretten
Tel.: 07252 – 963 87 40
Fax: 07252 – 963 87 41
E-mail: gm-bozanovic@t-online.de
www.gundinci-montaza.hr

Rohrleitungsbau, Industrieanlagen, Montage, Schweißtechnik

KRO-TRAUBE WEINIMPORT

JOSEPH-MARIA-LUTZSTR.6

D-85276 PFAFFENHOFEN

a.d.ILM

Fon: 49 8441 8591088

Fax: 49 8441 8591080

e-mail: info@kro-traube.de



PRODAJEM DVA APARTMANA

(kat i potkrovlije) kao jednu cjelinu, ukupno 90 m², ukupno 5 soba, 2 kupatila, balkon, useljivo u svibnju ove godine "ključ u ruke", u najljepšem dijelu dalmatinske rivijere, u Pirovcu, 300 m od plaže



Cijena vrlo povoljna
1350,- Eura po m²
Tel. 00385 - (0)91 383 - 5237
0049 - (0)7433 - 23711
Može se pogledati na
www.pirovac.at

DEVETA TRADICIONALNA ZOVIČKA VEČER ODRŽANA U BEČU

Jedan je zavičaj, jedan je Zovik

Marina Stojak

Zavičajna zajednica župe Zovik, BiH organizirala je u subotu 22. siječnja deveštu po redu „Zovičku večer“ u Beču. Za sve župljane župe Zovik, služena je sveta misa u 16 i 30 sati, koju je predvodio don Vitomir Zečević, uz koncelebraciju patera Mije Nikića i zovičkog župnika fra Petra Matanovića. Za liturgijsko pjevanje pobrinio se đakon Rudolf Mioč uz asistenciju Franje Lovrića. U nadahnutoj propovijedi don Zečević je istaknuo važnost rodnog zavičaja i svojih korijena: „Zavičaj je mjesto gdje smo proveli najljepše dane: djetinstvo i mladost. Njega nosimo posvuda sa sobom. U zavičaju se rado vraćamo, čovjek dušom uvijek ostaje u zavičaju. Isus je također imao svoj zavičaj, mjesto u kojem se rodio, živio i djevolao. Tri su temelja na kojem trebamo graditi svoj život - Bog, obitelj i domovina.“ Nakon mise slavlje se nastavilo u restoranu Casablanca u vlasništvu obitelji Pejković, gdje se već tradicionalno održavaju okupljanja i proslave Hrv-

ta koji žive u Beču i okolici. Zavičajna zajednica župe Zovik osnovana je 1992. godine pod nazivom „Hrvatska humanitarna zajednica župe Zovik“. Za prvog predsjednika izabran je Marijan Nikić, za zamjenika Ivo Iljić. Zajednica je odradila veliku zadu u pomoći rodnom kraju za vrijeme domovinskog rata. 2002. godine „Zavičajna zajednica župa Zovik“ službeno je registrirana pod novim imenom kao kulturna i sportska udružba u Beču. Zovičke zavičajne zajednice djeluju još u Stuttgartu, Ljubljani i Zagrebu. U sklopu Zajednice djeluje folklorna, plesna i sportska sekcija. Nogometni klub Zovik koji se natječe u Hrvatskoj nogometnoj ligi zabilježio je vrlo dobre rezultate. Prošle godine natjecalo se i u finalu hrvatskog kupa. Trenutno se nalazi u finalu istoga hrvatskog kupa. Zajednica je punopravni član Austrijsko-hrvatske zajednice sa sjedištem u Beču.

Zajednica se iskazala i nizom humanitarnih akcija i donacija u pomaganju bolesnima pri operacijama, ugroženim

biteljima i pojedinim osobama. Imala svoju web stranicu. Pokrovitelji su i župnom glasnikom „Glas Zovika“. Predsjednik Zavičajne zajednice Božo Nikić je istaknuo: „S ponosom mogu reći da Zajednica radi složno. U Zajednici se nalaze predstavnici iz Štrepca, Donjeg Zovika i Gornjeg Zovika. Djelujemo kao jedna cjelina. I moji prethodnici Joko Zečević i Bono Grgić svojim radom i zalaganjem do prinjeli su puno da ova Zajednica bude prepoznatljiva po programu, a to je ljubav prema rodnom kraju i zajedničko druženje među nama. Želimo i nastojimo našu tradiciju, običaje i ljubav prema rodnom kraju prenijeti na našu djecu i mlade. Inače podupiremo i sponzoriramo svaku hrvatsku proslavu ovde u Beču, redovito smo pomagali i pomažemo kod organizacija sijela Bosanske Posavine. Velika hvala našim utemeljiteljima don Vitoriju Zečeviću i pokojnom fra Boži Kreši koji su nas hrabri i pomagali da idemo naprijed“. Proslavi je nazočilo blizu tisuću Zovičana, među gostima su bili i Dragan Pajić, gradonačel-

nik Brčko Distrikta, Pero Guđeljević, ministar u Vladi Brčko Distrikta, Srećko Filipović, predsjednik Zavičajne zajednice u Zagrebu, Ilijan Andrić, predsjednik mjesne zajednice Gornji Zovik, Vlado Salatović, predsjednik mjesne zajednice Štrepci, Matko Grgić, predsjednik mjesne zajednice Donji Zovik, predsjednik Udruge invalida domovinskog rata, Mirko Zečević, predsjednik Zavičajne zajednice Stuttgart, Anto Nikić-Zečević, predsjednik HDZ ogranka Brčko Distrikta, Marko Zečević, predsjednik Austrijsko-hrvatske zajednice, Miroslav Pićlica i mnogi drugi.

„Već 38 godina natupam na raznim priredbama u organizaciji hrvatskih zajednica, i danas s vama želim proslaviti Dan Zovika, tj. zovičke župne zajednice – kazao je fra Petar Matanović na početku zabavno-kulturnog programa i nastavio, Zovik je jedan od glavnih prostora na području Bosanske Posavine koji nikada nije izgubio svoje značenje. Veseli me da vas danas mogu pozdraviti u ovako velikom broju, ovde osjećam Zovik





Zovik je jedan od glavnih prostora na području Bosanske Posavine koji nikada nije izgubio svoje značenje. Veseli me da vas danas mogu pozdraviti u ovakvo velikom broju, ovdje osjećam Zovik jer ga vi nosite u svom srcu

MIROSLAV PIPLICA I PREDSEDNIK AUSTRIJSKO-HRVATSKE ZAJEDNICE ZA KULTURU I SPORT U BEČU PREDSTAVIO JE ZAJEDNICU U KRATKIM CRTAMA:

Najveća hrvatska zajednica u Beču

Austrijsko-hrvatska zajednica za kulturu i sport osnovana 1990. godine, i jedna je od najvećih hrvatskih zajednica u Beču, pa čak i u svijetu. U sklopu nje djeluje 26 klubova odnosno udruga, brojci oko 8000 članova koji plaćaju članarinu. Imamo Hrvatsku nogometnu ligu, kuglašku ligu, folklorne skupine, svoj medij A-Hrvatski Glasnik, a četiri nogomet-

na kluba natječu se u austrijskoj ligi. Pokrovitelji smo svih zabavno-kulturnih događanja u Beču, sastajemo se i dogovaramo o pojedinostima raznih organizacija. 2007. godine kada sam preuzeo vodstvo, Zajednica je bila skoro u raspadu. Dolaskom podmlatka i marljivim radom učinili smo mnogo toga, danas se Zajednica neprestano širi i raste.



Gradonačelnik Dragan Pajić rekao je:

Ovdje na Zovičkoj večeri imao sam prigodu razgovarati sa nekim ljudima koji imaju vrlo jasniju ideju oko organiziranja poljoprivrednog sajma u Zoviku. Zovik je idealno mjesto za razvoj voćarstva, ali da bi se od te ideje došlo do realizacije treba zaista puno. Prijevi svega potreban je projekt, treba nam nešto što će ukazati u kojem smjeru ići, mora biti dobro organiziran otkup i plasman proizvoda na tržište. Možda ćemo moći nešto i realizirati otvaranjem poljoprivrednog fakulteta sa smjerom voćarsva. U pregovorima smo sa fakultetom u Ljubljani. Potrebno je osmisiliti strategiju razvoja voćarstva, a tada ćemo imati i dosta dobру perspektivu.



ZA HAMBURG SE MOŽE REĆI DA JE JEDAN OD NAJVESELIJIH GRADOVA U NJEMAČKOJ KADA SU U PITANJU SIJELA I PRELA IZ BOSANSKE POSAVINE

Održana dva posavska sijela

Ruža Kajkić

Za Hamburg se može reći da je jedan od najveselijih gradova u Njemačkoj kada su u pitanju sijela i prela izvornjaka iz Bosanske Posavine. Zahvaljujući vrijednim članovima kluba Bosansko-hrvatske folklorne zajednice „Jure Sušić i Hrvatskoj katoličkoj misiji na čelu sa p. Mirkom Jagnjićem u Hamburgu više puta u godini zapjevaju pjevači izvorne glazbe iz domovine i zasviraju zvuci violine i šargije. Tako je bilo i u prosincu prošle godine. Dvorana u ulici Danzigerstr bila je krcata gostima iz Hamburga i okoline ali i onih iz Švedske i Danske kojima Hamburg nije daleko kada su izvornjaci u pitanju. Goste su zabavljali odlični „Plechanski odjeci“, Mato i Šimo a za dodatno raspoloženje pobrinuo se popularni pjevač izvorne glazbe i voditelj, Baruša. Zahvaljujući sponzorima, dobitnici vrijednih nagrada tombole su bili više nego zadovoljni. Drugo sijelo Posavljaka održalo se sredinom siječnja pod



Dvorana u ulici
Danzigerstr bila je krcata
gostima iz Hamburga i
okoline ali i onih iz Švedske
i Danske kojima Hamburg
nije daleko kada su
izvornjaci u pitanju

Najbolje mjesto za oglašavanje

KONTAKT:
ISERNHAGENER STR. 6
30161 HANNOVER
TEL +49 (0) 511 - 336 46 87
FAX +49 (0) 511 - 353 01 78
MARINASTOJAK@GMAIL.COM
MOBIL: +49 (0) 172 - 515 23 27



Das Restaurant mit Herz

Mit unserer KONOBA im Hotel Bürgerhof setzen wir eine alte dalmatinische Tradition fort. Konoba direkt übersetzt heißt Weinkeller oder Gasthaus.

Es soll ein Ort der Lebensfreude sein, an dem sich Menschen treffen, essen, trinken und einfach Spaß haben.

Auf den Tisch kamen vor allem selbstgemachter Wein und frischer Fisch, der gerade heimkehrenden Fischer. Wir möchten Ihnen Dalmatien näher bringen..

Konoba
Meer & mehr

Das dalmatische Spezialitäten
Restaurant im Rhein-Neckar-Raum

Konoba • Hotel Bürgerhof
Kronauer Str.3
68753 Waghäusel-Kirrlach
Telefon: (07254) 60 900
Telefax: (07254) 75 311
E-Mail: info@konoba.info

www.konoba.info



4 x dnevno Frankfurt - Zagreb

4 x dnevno München - Zagreb

svaki dan Frankfurt - Split

3 x tjedno Frankfurt - Dubrovnik

4 x tjedno München - Split

povratni letovi već od 99 EUR*

*Konačna cijena za kupnju na web stranici Croatia Airlinesa za let na liniji München - Split - München.
Broj mesta po navedenoj cijeni na svakom letu je ograničen.

www.croatiaairlines.com

CROATIA AIRLINES

A STAR ALLIANCE MEMBER

Pomozimo zajedno

I jednim eurom možemo pomoći Nikoli Vidaku

Nikola Vidak (21 god.) teško je stradao 14. studenoga 2007. godine kao neizravni sudionik prometne nesreće te se uslijed teških ozljeda mozga i brojnih operacija nalazi u stanju vigilne (budne, wach) kome. Njegovo stanje zahtjeva 24-satnu skrb te je iz tog razloga majka Katica bila prinuđena dati otakz, a pred njim su i nove operacije i kompleksna rehabilitacija koja zahtijeva velike novčane izdatke. Nikolin otac Jozo Vidak zaposlenik je MUP-a, radi na graničnom prijelazu u Harmici. Trinaestogodišnja sestra Lorena također je neizravna žrtva Nikolina stradanja, jer se uz suočenje s velikom boljom mora prilagođavati školskim obvezama i obvezama roditelja. Uz sve to, obitelj Vidak ulaze i znatna financijska sredstva u Nikolino liječenje i oporavak. To se prije svega odnosi na svakodnevno plaćanje dodatnih liječničkih usluga i kupnju raznih ortopedskih pomagala.

Nikola je živ i to daje nadu

Početkom jeseni 2007. godine Nikola se vratio s maturalnog putovanja iz Španjolske te krenuo u 4. razred srednje medicinske škole u Vrapču. Upravo je zakoračio u jednu novu fazu svog života. Iza njega je ostalo sretno djetinjstvo, počeo je proživljavati možda najljepše razdoblje u životima svih nas, a to je mladost. Međutim, ruka sudsbine odredila je životni put Nikoli i cijeloj obitelji Vidak, te ih uvela u jedno novo razdoblje tuge, neizvjesnosti i iščekivanja. Naime, 14. listopada 2007. godine, kao neizravni sudionik prometne nesreće, Nikola je zadobio teške tjelesne ozljede glave i vratne kralježnice, što je uzrok sadašnjeg stanja u kojem se nalazi, a to je „Vigilna koma“ (budna koma). Koliko god taj svijet bio tih, ispunjen strahom, boli i iščekivanjem, Nikola je živ i to daje „nadu“. Pre-mještanjem u toplice, za Nikoline roditelje, postupak



I vi možete pomoći

Nikola bi trebao nastaviti liječenje. Obitelji Vidak su potrebna financijska sredstva za nastavak liječenja u inozemstvu. U Njemačkoj postoji ustanova koja liječi bolesnike kao što je Nikola. Ustanova se nalazi u Bergneustadt, 60 km udaljenom od Kölna i zove se PiW (Patienten im Wachkoma).

To se prije svih odnosi na Nikolinu majku Katicu Vidak, koja je bila prisiljena napustiti posao kako bi cijele dane provodila uz Nikolu, te aktivno sudjelovala u teškom i komplikiranom postupku liječenja i oporavka.

Sve dobrovoljne novčane priloge moguće je uplatiti direktno na bankovni račun rehabilitacijskog centra u Njemačkoj:
Empfänger:
PIWA (PATIENTEN WACHKOMA)
Bank:
SPARKASSE GUMMERSBACH-BERGNEUSTADT

KTO 446666
BLZ 38450000
Primatek:
Für Nikola Vidak
ili
Na račun kod Zagrebačke banke d.d. u Hrvatskoj:

Svrha uplate: za Nikola Vidaka
Broj računa:
SWIFT/BIC: ZABAHR2X
IBAN:

termin još nije dogovoren.

„Nikola je nepokretan, ne miće udovima, hranimo ga na sondu, potrebne su dodatne terapije. Obraćamo se za pomoć svim ljudima dobre volje. Kad dođete do zida i ne znate dalje uvijek se pojave dobri ljudi koji nam pomognu, mi ne gubimo nadu.“ - kažu roditelji.

U srednjoškolskoj dvorani u Zaprešiću nastupili brojni pjevači i grupe

U dvorani Srednje škole Ban Josip Jelačić u Zaprešiću, 28. prosinca, održan je

humanitarni koncert pod nazivom „Sve dok dišem“ za Nikolu Vidaka.

Članovi Stepinčeve oaze mira organizirali su ovaj koncert kako bi se prikupila sredstva za Nikolu, a čast da otvori koncert dobio je Saša Lozar, a uz njega nastupili su i Tihomir Kožina, Savski Valovi, DJ Nikša i Marina Ležaić & Aurora Nova band, Mladen Burnać, Nisde i Raksi, Smile provokator, grupa Connect i brojni drugi plesači i pjevači. Zaprešićani i Zaprešićanke u velikom su se broju odazvali te kupnjom ulaznica i posebnih bedževa prikupili tridesetak tisuća kuna, a humanitarnoj akciji priključio se i Grad Zaprešić novčanom donacijom od 5.000,00 kn.

S puno pozitivnih vibracija i dobrih želja građani Zaprešića pokazali su da je zajedništvo i solidarnost najvažnija te da obitelj Vidak u svojoj najvažnijoj borbi ima veliku podršku. Izvor: javno.hr, zapresic-online.biz

PRIJEM KOD PAPE

Don Anto Baković predao Sv. Ocu „Hrvatski martirologij XX. stoljeća“

U srijedu 15. prosinca prošle godine, nakon generalne audijencije, papa Benedikt XVI. primio je kardinala Vinku Puljića i don Antu Bakovića, koji su mu tom prilikom predali primjerak knjige „Hrvatski martirologij XX. stoljeća“. Kardinal Puljić i autor knjige don Anto Baković zadržali su se u kratkom razgovoru sa Svetim Ocem i upoznali ga sa sadržajem knjige koja dokumentirano obraduje slučajevе 664 mučenika Crkve u Hrvata – žrtava totalitarnih režima XX. stoljeća, i to 4 biskupa, 523 svećenika, 50 bogoslova, 39 sjemeništaraca, 17 braće laika i 31 časnu sestraru (među kojima su i Drinske mučenice, čija se beatifikacija uskoro očekuje). Autor je Svetog Oca obavijestio da je suradnik i u izradi njemačkoga martirologija prelata dr. Helmuta Molla („Zeugen für Christus. Das deutsche Martyrologium des 20. Jahrhunderts“). Na koncu je Sv. Otač čestitao Božić kardinalu Puljiću i don Anti, blagoslovivši njega, njegov rad i njegove suradnike. (db)



GOSTOVANJE U DOMOVINI: NA 4. MEĐUNARODNOM FESTIVALU MALIH VOKALNIH SASTAVA U VELIKOJ GORICI NASTUPIO I FOLKLORNI ANSAMBL "ANNO 93" IZ BEČA

Najbolji na sceni bili su bečki Hrvati

Perica Mijić

U organizaciji KUD-a Gradić u Pučkom otvorenom učilištu Velika Gorica održan 4. Međunarodni festival malih vokalnih sastava. Osim vokalnih skupina iz Ljipe naše, posjetitelji su mogli čuti vokalne izvedbe iz drugih zemalja, primjerice iz Slovenije, Austrije i Bosne i Hercegovine. Na festivalu su nastupali KUD „Veseli Medimurci“ iz Čakovca, Folklorna družina „Vuga“ iz Karlovca, folklorno društvo Poljica – klapa „Kaštade“ sa otoka Krka, te pjevačka

skupina „Cintare“ iz Ljubljane, hrvatska folklorna skupina „Bobovac“ Kakanj i folklorni ansambl „Anno 93“ iz Beča. Ovaj festival je bio natjecateljskog karaktera. Pobjednik 4. Međunarodnog festivala malih vokalnih sastava je pjevačka skupina „Cintare“ iz Ljubljane. No, tu su još bile i druge nagrade. Najboljom tehničkom izvedbom proglašena je ona folklorne skupine „Vuga“, nagradu za izvornost dobili su HFS „Bobovac“ Kakanj, nagradu za najbolju kostimografiju osvojili su KUD „Veseli Medimurci“ iz Čakovca, Glasnik Turopolja i Reporter.



POTREBNA POMOĆ OBITELJIMA IZ DOMALJEVCA U BIH

Rajčevićima i Gregurićima po 250 eura pomoći

Hrvatska kulturna zajednica iz Esslingena darovala je po 250 eura dvjema obiteljima iz Domaljevca u Bosni i Hercegovini. Te obje obitelji su u teškoj situaciji i svaka pomoći im je dobro došla. Obitelj Rajčević ostala je bez glave kuće, Mirzeta supruga koja je prošle godine u 46 godini života umrla od posljedica iz rata. Mirzeta je ostala sa dvoje djece - sedmogodišnjim Ale-

ča. Oni imaju četvero djece - 20-godišnjeg Marija, devet godina mlađeg Marijana i devetogodišnje blizanke Antoniju i Antonelu. Anto radi u građevinskoj tvrtki samo kada ta tvrtka osigura posao, a njihov najstariji sin ima tumor na štitnjači. Operirao se u Zagrebu, ali sad bi trebao ići na kontrolu, ali zato nema novaca. Inače, obitelj živi u području jedne kuće.

17. i 18. ožujka - duhovna obnova u Duisburgu

Duhovna obnova koju će predvoditi fra Ivo Pavić održat će se 17. i 18. ožujka u crkvi St.Ludgerus, Goethestr. 64, 47179 Duisburg – Walsum. „Nadam se da ćemo se vidjeti i čuti.

Bog će nam dati milost, da se stavimo na put k njemu na način koji nam se nudi, da se obogatimo njegovom milošću koju od njega očekujemo preko onoga kojeg k nama šalje, a kojemu je na poseban način dano za nas činiti. Sve vas rado pozivam“ - poručio je župnik Mate Vukoj iz Duisburga.

Početak duhovne obnove u četvrtak, 17. ožujka je u 17 sati.

Sve daljnje informacije mogu se dobiti na telefon broj 0203-491309. (cex)

Veleposlanik dr. Bernd Fischer posjetio Čistu Malu

Njemački veleposlanik dr. Bernd Fischer boravio je 10. siječnja u Šibensko-kninskoj županiji u Čistoj Maloj, gdje je Hrvatski centar za razminiranje realizirao projekt razminiranja koji Njemačka finansira s 200 tisuća eura. Iznos kojim se finansira projekt razminiranja u Čistoj Maloj dio je finansijskih sredstava koja je Njemačka stavila na raspolaganje za potporu razminiranja u Hrvatskoj u godini 2010., a koja iznose oko 730 tisuća eura. Njemačka je u proteklim godinama donirala za razminiranje u Hrvatskoj oko 8,5 milijuna eura. (cex)

Poklade u Ludwigsburgu

26.02.2011. - (subota) u SKV - Turnhalle, Eglosheim - Ludwigsburg, Tammerstr. 30., održat će se proslava FASCHING-a/POKLADE. Ulaz je od 17.30 sati. Program počinje u 18.00 sati. Nastupaju folkloriši HKM Ludwigsburg i folkloriši HKM Wuppertal. Sviraju TS „Zlatni vezovi“ iz Reutlingen. (cex)

SELO SPOMENIKA: SELCA NA BRAČU JEDINSTVENO JE MJESTO GDJE SU U ZNAK ZAHVALNOSTI PODIGNUTE BISTE PAPI, PJESNICIMA, I POLITIČARIMA

Već sto godina podižu biste velikanima u svom mjestu

Ivo Dorotić

Selca na istočnom dijelu otoka Brač prvi se put spominju 1184. godine kao pariskosko naselje, a poslije kao središte kamenarstva na otoku Braču. Poznata su po svojim biskupima, pjesnicima i spomenicima. Na Glavici se nalazi starohrvatska crkva sv. Nikole iz XI. st. s kupolicom.

Prvi spomenik u Selcima djelo je češkog kipara Jaroslava Barde, a podignut je davnje 1914. godine Lazu Nikolajeviću Tolstoju. Spomenik je postavljen u „Parku Tolstoja“. To je i prvi spomenik u svijetu,

podignut Tolstoju.

Brončana bista narodnog vođe Stjepana Radića, djelo kipara Augusta Augustinčića postavljena je 1938. godine na popularnoj „Pijaci“.

1994. godine otkrivena je bista i bivsem njemačkom ministru vanjskih poslova Hansu Dietrichu Genscheru. Ovom gestom Selčani su izrazili zahvalnost najomiljenijem njemačkom političaru na poticanju dijaloga između naroda i zemalja koja su rezultirala priznanjem samostalne i suverene Republike Hrvatske. Autor brončane biste je španjolski kipar José Gomez iz Valenci-

je. Ubrizo nakon toga pokrenuta je incijativa da se podigne spomenik Svetom Ocu, Ivanu Pavlu II, koji će 1. svibnja u Rimu biti proglašen blaženim. Nakon javnog natječaja odabran je rad akademskog kipara Kuzme Kovačića. Kip je u prirodnjoj veličini isklesao Krešimir Tomasović. Svečano otkrivanje spomenika održano je 7. rujna 1996. uz načinost gotovo svih hrvatskih biskupa, predvođenih kardinalom Franjom Kuharićem. Nakon toga, 15. lipnja 2002. otkrivena je bista austrijskom ministru vanjskih poslova Aloisu Mocku. Bistu lijevanu

u bronci izradio je akademski kipar Velibor Mačkul. Svečanom otkrivanju nazočio je i Alois Mock.

U „Parku zahvalnosti“ postavljeno je brončano poprsje prvog hrvatskog predsjednika dr. Franje Tuđmana, uradak mladog akademskog kipara Nikole Šanjeka iz Varaždina.

To je radena po nacrtima austrijskog arhitekta Adolfa Schaufa. Kamen temeljac je

postavljen 1921. godine. Trobrodna bazilika građena u neogotičnom slogu dovršena

1955. godine. Zbog njene lje-
poti i imresivnosti, nazivaju je

bračkom Katedralom.



Postavljanjem biste Franje Tuđmana uređen je park u kojem su i druge dvije biste od političara. Taj se park od tada zove „Park zahvalnosti“.

Hrvatski drvopreradivači na međunarodnom sajmu podnih obloga u Hannoveru

Jedanaest hrvatskih tvrtki predstavilo se od 15. do 18. siječnja u Hannoveru na međunarodnom sajmu podnih obloga "Domotex 2011".

Sajam podnih obloga jedan je od najvećih i najznačajnijih svjetskih sajmova podnih obloga s više od 1.350 izlagачa iz cijelog svijeta i oko 45.000 posjetitelja iz 87 zemalje. Organizator nastupa parketara na sajmu u Hannoveru je Hrvatska gospodarska kkomora u suradnji s Upravom za drvnu industriju Ministarstva regionalnog razvoja, šumarstva i vodnoga gospodarstva. U halama 8 i 9, na površini većoj od 450 četvornih metara svoje proizvode predstavile su sljedeće tvrtke: Parketi Požgaj d.o.o., Pan parket d.o.o.,

Solidum Žužić d.o.o., Spačva d.d., Drvoproizvod d.d., PPS Galeković, Lipa d.o.o., Mopar d.o.o., Exportdrvo d.d., Evolen d.o.o. i Arkada.

"Njemačko tržište je tradicionalno i važno tržište za hrvatske drvopreradivače koji su uz potporu HGK i resorog ministarstva uspjeli postići prepoznatljivost i povezati se kao jedan od važnijih dobavljača njemačkim partnerima. Hrvatski hrast i proizvodi od hrvatskog hrasta prepoznatljiv su brend i zauzimaju važno mjesto na njemačkom tržištu drvnih proizvoda – rekao je Rajko Ružička, pomoćnik direktora Sektora za poljoprivrednu i vodnog gospodarstva. U halama 8 i 9, na površini većoj od 450 četvornih metara svoje proizvode predstavile su sljedeće tvrtke: Parketi Požgaj d.o.o., Pan parket d.o.o.,



Požgaj grupa na sajmu u Hannoveru nastupa samostalno već desetu godinu za redom. Ove je godine pored standardnog programa tvrtka predstavila i novi proizvod po nazivom Mirello Ricco, jednolinjski troslojni gotovi parket u cijelosti proizveden od slavonskog hrasta, a cijela dimenzija doseže duljinu i do 3 m. Svi hrvatski izlagaci očekuju mnoge nove kontakte kako bi proširili mrežu potencijalnih partnera, povećali distribuciju i prepoznatljivost hrvatskih proizvoda na novim tržištima. Od 17. do 22. siječnja 2011. u Münchenu se doržao vodeći sajam arhitekture, građevinskih materijala i sustava BAU 2011. Idući sajam DOMOTEX HANNOVER doržat će se od 14. do 17. siječnja 2012. godine. (ms)

Lička večer u Gerlingenu

U subotu, 05. ožujka u dvorani Stadthalle Gerlingen, Hauptstraße 48, 70839 u Gerlingenu održat će se „Lička večer“. U zabavnom programu nastupit će tamburaška grupa iz domovine Gazde, hrvatski glazbeni sastav Dinastija Band, folklor KUD Rakovica. Organizatori pozivaju sve Ličane i prijatelje Like da dođu na druženje. Iste večeri održat će se i „Mala lička olimpijada“ u povlačenju konopa. Svi zainteresirani moraju se prije zabave najaviti telefonom. Broj ekipa je ograničen. Glavna nagrada olimpijade, lički pršut i piva Ličanka. Rezervacija karata: Nino 0157-76135547, Tomi 0178-6927752. Ulaznica iznosi 15 eura. Za djecu do 12 godina ulaz je slobodan. Medijski pokrovitelji večeri su internet portal www.cromunity.com i CroExpress, mjesecišnik za iseljene Hrvate. Početak zabave je u 18 sati.



Goran Karan u Bad Homburgu

Hrvatska katolička župa Main-Taunus/Hochtaunus organizira 5. ožujka pokladno slavlje u dvorani Bürgerhaus, Stedter Weg 40 u Bad Homburgu.

Za ovo slavlje priprema se bogati program i tombola. U zabavnom programu nastupit će popularni pjevač Goran Karan te glazbeni sastav Vagabund.

Sve obavijesti mogu se dobiti na telefon ţupe: 06195-976671 i 0172-7107805.

FUTSAL: 19. KOLO VERBANDSLIGE BERLIN

Po treći put prvaci Berlina u futsalu

FCB - SD Croatia 0:3
(0:1) Marschel, Duvnjak, Baćak, Milanović Z., Dowell, RT Gianpaolo Puzolo.

Strijelci: 0:1 Milanović, 2:0 Čorić, 3:0 Marschel.

Igra je bila drukčija od onih koje smo do sada imali prilike vidjeti između dvije najbolje ekipe Berlina. Igrači i trener Petrine nisu bezglavo srljali u napad, već su pustili loptu da kruži u njihovim rđedovima. Iznenadeni takvom igrom igrači Futsal Cluba Berlina ponekad nisu znali kuda s loptom, dokaz tome su samo tri obrane Drnde.

Milanović je igrao odlično, a Noni je zabio prvi po-

godak - 1:0. Golove za kočnicu pobedu su postigli Čorić 2:0 i Marschel 3:0. Bilo je još prilika, najbolju je imao Duvnjak, koji je ubacivši loptu u mrežu protivnika Croatiji osigurao prvo mjesto.

Nakon tri prvenstva u Berlinu, na redu je i obrana titula prvaka, 5. veljače. Utakmica će se održati na domaćem terenu u Schönerberger Sporthalle, u Berlinu. Posljednju utakmicu protiv SG Prenzlauer Berg, SD Croatia igra 22. siječnja u 20:30, u Cole-Sportcentru, Hüttenweg 41-45, 14169 Berlin.

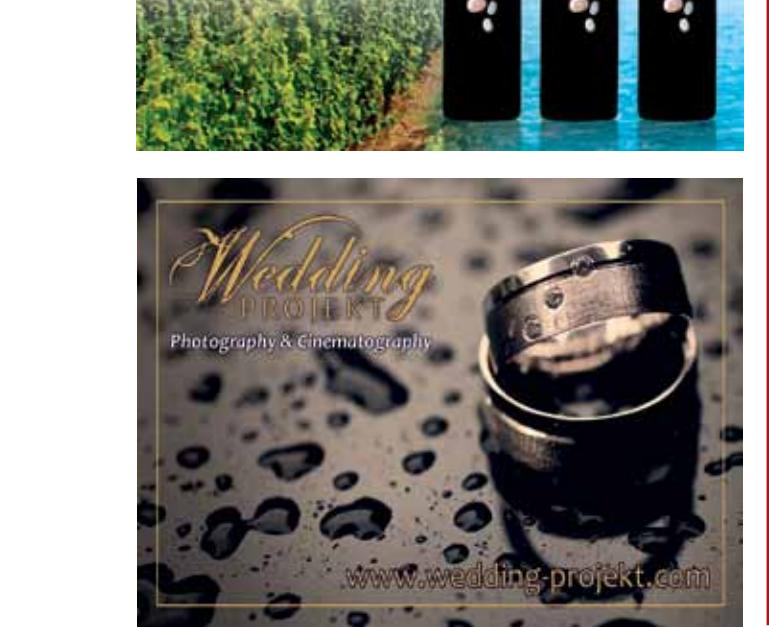


Speckspezialitäten

Ivica Simic
Trimmelkam 116 · A-5120 St. Pantaleon
Mobil +43 664 33 81 584
Mail werkscasino@aon.at
Web www.simic-speck.at

VINARIJA DINGAČ

UŽIVAJTE U BLAGU S JUGA DALMACIJE



Hrvati ignorirali Zeleni tjedan u Berlinu

Selma Filipović

"Zeleni tjedan" u Berlinu, najveći međunarodni Sajam poljoprivrede, Nacionalni stand Republike Hrvatske na ovom sajmu skoro je prazan. Hrvatska ponuda svedena je na alkoholnu pića: rakije, likere, dalmatinska vina, a u izloženim pletenim košarama krije se i pokoji slatkis, Vegeta i pašteta. Na sajmu u Berlinu prisutna su samo dva izlagачa, koji već tradicionalno, po peti put, izlažu svoje proizvode: najveći proizvođač slavonske šljivovice i domaćih voćnih rakija i likera Goran Džanić iz Podgorača, općina Našice, te berlinska trgovina hrvatskih proizvoda "Dalmatino".

Na standu se samo prvog dana sajma pojavio i potpredsjednik vlade Hrvatske i ministar poljoprivrede, ribarstva i ruralnog ra-

zvoja Petar Čobanković... Na najvećem međunarodnom sajmu poljoprivrede u Berlinu, ove godine sudjeluje 1.600 izlagачa iz više od 50 zemalja diljem svijeta. Međutim, na sajam je ove godine sjeni bacila njemačka afra s dioksinom u stočnoj hrani koja je zatrovala jaja, pileće i svinjsko meso. Nekoliko zemalja odmah je prekinulo uvoz pogodenih namirnica iz Njemačke.

Uz besplatni izložbeni prostor na najvećem međunarodnom sajmu u Berlinu, hrvatski gospodarstvenici propustili su možda jedinstvenu priliku da otvore nova polja suradnje. Izvećeša sa međunarodnog sajma prehrane koji se od 21. do 30. siječnja održao u Berlinu u cijelosti se može procijati na internet stranici Deutsche Welle, www.dw-world.de/croatian.



Iako su nastup hrvatskih gospodarstvenika na Zelenom tjednu u Berlinu sufinancirale Hrvatska vlada i Gospodarska komora, interes za izlaganje na sajmu u Berlinu pokazale su tek dvije tvrtke.

USPOSTAVLJA MREŽU AKTIVNIH HRVATA U NJEMAČKOJ NA INTEGRACIJSKOM POLJU HSKNj pozvan u „Vladu stranaca“ u Njemačkoj

Dijana Marić

Njemačka Vlada je 13. siječnja javnosti predstavila novo utemeljeno Savezno vijeće za integraciju („Bundesbeirat für Integration“). Ovaj gremij na saveznoj razini će potpomagati i savjetovati državnu ministricu i povjerenicu za integraciju, prof. dr. Maria Böhmer, u izvršavanju njezinih zadaća te će se posvećivati glavnim temama integracije kao npr. jezik, obrazovanje, strukovna izobrazba i tržiste rada. „Želim da u ovom gremiju vlada jasnoča i direktnost te da se otvoreno i iskreno govoriti i o problemima koje imamo sa integracijom i da zajedno pronalazimo konstruktivna rješenja“, izjavila je gospođa Böhmer. Među

ukupno samo deset izabranih migrantskih udruga za ovaj gremij, nalazi se i Hrvatski svjetski kongres u Njemačkoj (HSKNj) kao predstavnik Hrvata, te zastupnici Turaka, Talijana, Grka, Španjolaca, Rusa, Srba, Arapa... Daljnji članovi saveznog gremija, koji će se sastojiti od ukupno 32 osobe su predstavnici njemačkih komunalnih čelnih saveza, zaklada, burze rada, poslodavaca i sindikata, športa, socijalne skrbi, crkve i religioznih zajednica te predstavnici iz znanosti. Status stalnog uzvanika će imati i predsjednik unutrašnjeg odbora njemačkog parlamenta (Bundestag), predsjednik ministarske konferencije za integraciju te jedan predstavnik njemačkog ministarstva unutarnjih poslova. „Poz-

dravljamo osnivanje saveznog vijeća za integraciju i vrlo nam je draga da je HSKNj pozvan u ovaj gremij. Želimo konstruktivno doprinositi pri sladavanju jednog od najvećih društvenih izazova te iz naše svojevrsne perspektive tј. pete po redu najveće i vrlo dobro integrirane migrantske skupine, sudjelovati u oblikovanju integracijskog rada u Njemačkoj, kaže predsjednik HSKNj-a Mijo Marić.

Primanjem HSKNj-e u ovaj jedinstveni gremij na razini njemačke Vlade, Hrvati će imati bolje mogućnosti utjecati na njemačku Vladu, sudjelovati u procesu formiranja javnog miñenja, a hrvatske će udruge i pojedinci moći u budućnosti lakše doći do sredstava za integracijske projekte. S obzirom na

stratešku važnost integracije stranaca u Njemačkoj, staje na raspolažanju velike srode poticajnih sredstava, što predstavlja enormni potencijal za hrvatske udruge. Mijo Marić: „Hrvati su u prošlosti dobivali samo skromne svote sredstava.

Razlozi za to su npr. da se Nijemci koncentriraju prvotno na problematične strance, da su druge migrantske skupine djelomično brojnije i bolje organizirane ili da su hrvatske udruge jednostavno bile više orijentirane prema domovinama i nisu na polju integracije proaktivno razvijale aktivnosti. Ključni problem je ipak – unatoč ohrabrujućim pomacima – još uvijek nedovoljna povezanost i kooperacija Hrvata diljem ove velike Njemačke.“ Stoga HSKNj

najavljuje stvaranje jedinstvene nadregionalne mreže Hrvata diljem Njemačke, koji se već bave integracijskim temama.

Neke hrvatske udruge sudjeluju u projektima, hrvatski su predstavnici aktivni u vijećima stranaca, socijalni radnici ili hrvatski znanstvenici bave se tom tematikom, hrvatski medijski portali su aktivni na tom polju itd. „Te potencijale je potrebno bolje povezati, da bi mogli bolje definirati specifične stave hrvatske skupine, i da bi mogli učiti jedan od drugoga o uspješnim projektima“, poručuje Marić.

Svi oni koji se već bave integracijskim temama mogu kontaktirati HSKNj putem email adrese, info@cwc-hsk.de ili 0391-2588 1688 (Fax).

Svi oni koji se već bave integracijskim temama mogu kontaktirati HSKNj putem email adrese, info@cwc-hsk.de ili 0391-2588 1688 (Fax).

MILES dizala d.o.o.
Industrijska zona b.b, 88260 Čitluk, BiH

Tel.: +387 36 653 906

Fax: +387 36 653 904

Računovodstvo

Tel.: +387 36 653 905

Fax: +387 36 653 904

Tehnički ured

Tel.: +387 36 653 951

Fax: +387 36 653 953

Zepter Handelsvertretung Bochum

Offizieller Partner
zepter
INTERNATIONAL

Kontakt i adresu:
Dorstener Str. 90 44809 Bochum
Tel. 0234578331 | 0173/2128956
eMail: miletic@arcor.de



Weinimport Croatia

Groß- und Einzelhandel
Import von Weinen, Spirituosen und Lebensmitteln aus Kroatien
Gastronomieservice

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00 - 18.30 Uhr
Sa. 9.00 - 15.30 Uhr
Inh.: Matić

Hammerbrookstr. 84
20097 Hamburg
fon/fax: 040 - 236 88 391
mobil: 0173 - 214 53 70
www.weinimport-croatia.de

Restaurant

Tel: 0711 5109262

BACCHUS CROATICA

Kappelberg Str. 1

70734 Fellbach

www.bacchus-croatica.de



INFOHILFE PLUS

Obratite nam se s povjerenjem:

PRIJEVODI - SAVJETOVANJE

Ružica Tadić Tomaz
Königstr. 71/3, 90402 Nürnberg
Tel.: +49 (0) 911-932 58 23
Fax: +49 (0) 911-932 58 24
Mob.: +49 (0) 176-704 58 493
kontakt@infohilfe-plus.de
www.infohilfe-plus.de

NÜRNBERG HRVATSKI NOGOMETNI KLUBOVI S PODRUČJA BAVARSKE LOŠIM

Samo NK Trenk opravdao očekivanja

Hrvatski nogometni klubovi s područja Bavarske u ovoj sezoni nisu ostvarili ono što su očekivali. NK TRENK iz Augsburga, jedini je klub koji je ispunio nadu navijača i uprave. Većina je lutala u prosječnosti, neki su se našli u velikom raskoraku želja i stvarnih mogućnosti te kraj jeseni dočekali u nezavidnom položaju.

Dinko Rogošić

Hrvatski nogometni klubovi s područja Bavarske su lošim uspjehom okončali jesensku sezonu 2010. u amaterskim prvenstvima Bavarske tj. München, Augsburg, Grossmehring, Regensburg, Rosenheim i Nürnberg. Od devet naših klubova koliko ih se natjecalo samo je NK Trenk iz Augsburga opravdao očekivanja i jedini je hrvatski klub koji je jesen okončao bez poraza.

Dakle, prošle jeseni najviše komplimenata završili su nogometari NK Trenk Augsburga koji se natječu u A-razredu, a koji su jedini bez poraza osvojili drugo mjesto. Šticeći trenera Stjepana Mikolića u 15. odigranih utakmica zabilježili su 12. pobjeda, tri puta su odigrali neodlučeno bez i jednog poraza uz veliku gol razliku - 59:17. Bolja od Hrvata bila je jedino njemačka momčad SpVgg Bärenkeller koja je osvojila bod više. Zagreb iz Münchena (B-razred) koji je prije početka sezone najavljuvao borbu za jedno od mesta u vrhu ljestvice, na kraju se našao tek na devetom mjestu sa 14. bodova, četiri pobjede, dvije neodlučene utakmice i čak osam pora-



za uz negativnu gol-razliku 23:51.

Hajduk iz Nürnberg (A-razred) kraj jeseni dočekao je tek na 12. mjestu sa svega 10. osvojenih bodova u 15. utakmica uz negativnu gol razliku - 21:44. Za ovako skroman jesenski učinak glavni krivac je mladost i neiskustvo. Trener Mato Jukić često puta u igru je morao ubacivati igrače koji inače igraju za A-mladež. Bijeli su zabilježili svega dvije pobjede, četiri puta su odigrali neodlučeno i čak devet puta izgubili. S obzirom na tre-

nutno stanje, nešto više ne može se očekivati niti na proljeće.

Croatia iz Rosenheima (A-razred) u novu sezonu startala je s mnogo ambicija, no na kraju je osvojila tek 11. mjesto sa 14. bodova. U 15. odigranih utakmica naši su zabilježili četiri pobjede, u tri navrata odigrali su neodlučeno i doživjeli devet poraza s gol razlikom - 20:40. Od proljeća se očekuje znatno više.

Croatia iz Grossmehringa (A-razred) kraj jeseni dočekala je na osmom mjestu sa 21. osvojenim bodom.

Croatia iz München u ovoj sezoni se nije snašla ni u nižoj Kreisligi. U 15. odigranih utakmica Croatia je zabilježila samo dva puteta pobjede, dva puta je odigrala neodlučeno, a čak 11. puta poražena uz negativnu gol razliku - 21:51, tako da je kraj jeseni dočeka na posljednjem 14. mjestu sa svega osam bodova.

Hajduk iz München (A-razred) planirao je



mnogo, ostvario malo te se našao tek na sedmom mjestu sa 23. osvojena boda. Bijeli su u 15. odigranih utakmica zabilježili šest pobjeda, pet neodlučenih i četiri poraza uz gol razliku - 22:16.

Croatia iz Nürnberg (A-razred) jesen je odigrala veoma loše. U 15. odigranih utakmica kockasti su uspjeli slaviti samo jednu pobjedu, pet puta odigrali su neodlučeno, doživjeli devet poraza uz negativnu gol razliku - 23:46, te se na koncu našli tek na 14. mjestu. NK Hrvatska iz Re-

UČINKOM ZAVRŠILI SU JESENSKU SEZONU U AMATERSKIM PRVENSTVIMA





**Rechtsanwalt
Tomislav Čosić**

Eschersheimer Landstraße 1-3
60322 Frankfurt am Main
Tel.: +49(0)69-27293292
Fax: +49(0)69-27293290

kanzlei@rechtsanwalt-cosic.de
www.rechtsanwalt-cosic.de



Dr.med. Refmir Tadžić & Co.

Fachärzte für Allgemeinmedizin, Innere, Neuropsychiatrie
Homöopathie, Psychotherapie
Gesundheits- und Ernährungsberatung

Lange Reihe 14
20099 Hamburg

Sprechstunden:
Mo- Fr. 08:00 - 18:00

Tel. 040 28006333
Fax. 040 28006335
dr.tadzic@t-online.de



**HEBERLING
UND KELLER**
RECHTSANWÄLTE

Rechtsanwalt Dr. Daniel Knok
-Hrvatsko / Njemačko pravo-

Tel. 0421 - 160 545
Fax. 0421 - 160 5466
eMail: knok@heberling-keller.de
www.heberling-keller.de

Heberling & Keller
Außer der Schleifmühle 65
28203 Bremen

**UKIĆ
APPARTEMENTS**

Kontaktperson: Ukić Ivan
Adresse: Put Šepurine 42,
22203 Rogoznica
Tel: +385/22/559 541 GSM:
+385/91 533 4104
e-mail: boris.ukic@stt.com.hr
www.dalmacija.net/ukic

Najbolje mjesto za oglašavanje

KONTAKT:
ISERNHAGENER STR. 6
30161 HANNOVER
TEL +49 (0) 511 - 336 46 87
FAX +49 (0) 511 - 353 01 78
MARINASTOJAK@GMAIL.COM
MOBILE:
+49 (0) 172 - 515 23 27

TRANSFER: FILIP FALETAR, 15-GODIŠNJAČ KOJI JE PROŠAO PUT OD RAME PREKO BEČKOG RAPIDA DO ŠPANJOLSKOG GIGANTA

Dario Lukić

Što povezuje Ramu, Beč i Villareal? Mnogi će sigurno dobro promučati glavom na ovo pitanje i neće znati odgovor. Filip Faletar? Dakako, ni to ime mnogima neće biti poznato. No, taj 15-godišnjak po mnogo čemu je posebniji od svojih vršnjaka i za nekoliko godina vjerojatno će ga vrlo dobro upoznati nogometna javnost...

Mlađi porijeklom iz Rame, čiji su roditelji 1993. napustili ratom zahvaćenu Bosnu i Hercegovinu, danas je jedan od glavnih igrača mlađih kategorija španjolskog giganta Villareala, kluba koji je po ocjenama mnogih uz bok Barceloni i Real Madridu, a koji je nedavno u Europskoj ligi doslovce razmontirao najjači hrvatski klub, zagrebački Dinamo. Filip je u Španjolsku došao s 13 godina, Villareal ga je otkupio od bečkog Rapida u kojem je mladi Ramljak dobrim igrama na sebe skrenuo pozornost brojnih skauta. O tome dovoljno svjedoči podatak da je prije odlaska u redove "žute podmornice" odbio čak 12 ponuda velikih europskih klubova, uglavnom iz Njemačke i Nizozemske. Još dvije zanimljivosti vrijedno je istaći – Filip je najmladi igrač kojeg je Villareal ikada kupio (13 godina), a ukoliko ga poželi angažirati neki drugi klub, morat će odrijeti kesu za čak 10 milijuna eura. Naime, toliko je Filipova odšteta...

- Prijašnje ponude me nisu toliko uzbudile. Bio sam sretan kada mi je došao poziv Villareala, jer je to došlo kao priznanje za sav moj mukotrpni rad tijekom zadnjih godina, govori Filip koji je s obitelji otišao u Španjolsku kako bi vidjeli kakve uvjete pruža ovaj veliki klub.

- Pogledali smo sve, i Akademiju i školu, stadion... Sve je bilo perfektno, ali je došao i drugi faktor. U Španjolsku nije dugo čekao, a pola godine nakon dolaska u Rapid postao je kapetan mlađih kategorija zaduživši dres s najdražim brojem – 10! Filip je u Španjolsku došao s 13 godina, Villareal ga je otkupio od bečkog Rapida u kojem je mladi Ramljak dobrim igrama na sebe skrenuo pozornost brojnih skauta

bili smo oduševljeni, prepričavao je Filip.

Nedugo zatim Filip i njegova obitelj bili su pozvani na večeru s predsjednikom kluba Fernandom Roigom, a sve je okončano potpisom na petogodišnji ugovor.

Put do Španjolske

Iako se njegova priča čini kao san, put od Rame od Villareala nikako nije bio lagan. Filipovi roditelji Ivan i Andra, koji su 1993. spašavali živu glavu odselivši se u Austriju, gdje je Filip rođen, najbolje znaju koliko je trebalo truda i odricanja.

- Filipa je trebalo stalno voditi na treninge, brinuti se o putovanjima, ispratići ga, čekati kada se vrati s goštanjanja. Ali, sve nam to nije bilo teško, jer više volimo da je na igralištu, nego na ulici ili zadimljenim kafićima, kažu Ivan i Andra.

Loptu je prvi put šutnuo sa šest godina kada su ga roditelji upisali u Post SV. Nije dugo trebalo, Filip je pokazao da je njegov talent ipak nešto posebnije od vršnjaka.

- Podseća na Zvonu Bobana i Roberto Prosinečkog, komentirali su poznanci njegove obitelji, koji su ga imali priliku vidjeti na travnjaku.

- Za Post SV sam igrao oko 18 mjeseci. Onda smo jednog vikenda igrali protiv Rapida. Taj susret je donio prekretnicu u mom životu. Naime, iako je do tada Rapid svoje protivnike znao savladati s čak 7-8 golova razlike, tada je izgubio od nas 5:3, a četiri gola sam dao ja, prisjeća se Filip.

Na ponudu najjačeg austrijskog kluba nije dugo čekao, a pola godine nakon dolaska u Rapid postao je kapetan mlađih kategorija zaduživši dres s najdražim brojem – 10! Filip je u Španjolsku došao s 13 godina, Villareal ga je otkupio od bečkog Rapida u kojem je mladi Ramljak dobrim igrama na sebe skrenuo pozornost brojnih skauta

Dječak iz Rame velika nada Villareala



lip je konstatno napredovao, a pozornost velikih evropskih klubova zadobio je na internacionalnim turnirima. S Rapidom je godišnje sudjelovao na desetak jakih turnira za mlađe na kojima je u konkurenциji vršnjaka iz Barcelone, Bayern Munchena, Ajaxa i drugih velikana čak osam puta proglašen najboljim pojedincem. Na jednom takvom turniru u Španjolskoj Rapid je završio na pretposljednjem mjestu, ali za mlađog Faletara taj je trenutak dobio puno sreće u životu.

Nismo imali što slaviti jer smo bili slabo plasirani, ali ja sam imao razloga da slavlje jer sam proglašen najboljim igračem.

Bio je to znak. Skauti Villareala su me primjetili i taklo je sve počelo, kaže Filip.

U pomoć je uskočio i Nenad Bješić, nekadašnji hrvatski reprezentant.

Iako je rođen u Austriji Filip ponosno ističe da nikad nije dvojio za koju zemlju želi igrati. Odgovor je jasan – Hrvatska. Uostalom zbog hrvatskog

dresa već je odbio austrijski.

I za mene i za moje roditelje san je da zaigram za Hrvatsku, napominje Filip.

Odgojen je tako da ne zaboravlja svoje korijene, pa stoga svake godine svraća u Ramu. Iako trenutačno živi u Španjolskoj, Filip je u Španjolskoj došao u Villarealu, trenira sa starijim uzrastom, a Uprava kluba je zadovoljna njegovim razvijanjem. Naučio je brzo jezik i dobro se snašao. Kaže da bi jednog dana volio zaigrati za legendarni Real Madrid, gdje je našao i svoj uzor – Cristiana Ronaldu. Istači da je u Villarealu upoznao i legendarnog kapetana Marcosa Sennu i brazilskog nogometaša Nilmara.

Sanja poziv za Hrvatsku

Iako je rođen u Austriji Filip ponosno ističe da nikad nije dvojio za koju zemlju želi igrati. Odgovor je jasan – Hrvatska. Uostalom zbog hrvatskog

Brat Dario velika je podrška

Velike zasluge za Filipov nogometni razvoj pripadaju njegovom starijem bratu Dariju, koji se također bavio nogometom igrajući u trećoj austrijskoj ligi. On je pti zapazio Filipov talent.

Kada ne bi imao treninge u svom klubu, Filip je išao sa mnom trenirati, a ja sam znao uzimati i godišnji odmor u tvrtki u kojoj sam radio samo kako bih s njim išao na treninge i pokazivao mu neke stvari. Vidio sam da je uporan i da želi naučiti, ponekad je bilo galame i suza u očima, ali nije prekidao i odustajao od vježbi, kaže Filipov brat Dario.

DIANA BREKALO - PIJANISTICA

Još uvijek sam između Stuttgarta i Londona

Stjepan Starčević

Kako se i kada u vama rodila ljubav za klasičnu glazbu?

Moja starija sestra Dolores je imala sate klavira i ja sam uvijek sjedila i slušala kako moja sestra svira. Moj tata je takođe davao glazbenu nastavu maloj djeci i upriličavao djecije festivalne. Tako se u meni probudila radoznalost i želja da sama sviram i nastupam. Htjela sam odmah početi sa klavirom. Tad sam imala 3 godine i uvijek sam rado vježbala klavir.

U zadnje vrijeme smo svjedočili sve većeg interesovanja mladih za klasičnu glazbu. Koliko su tome doprinijeli mladi i atraktivni glazbenici poput Vanesse Mae, Davida Garreta i vas?

Respektiram te glazbenike, ali mi smo po stilu jako različiti. Sigurno je to da mi

preko medija imamo jedan dobar utjecaj na animaciju mladih za klasičnu glazbu. Ja bih samo prije Vanesse uvrstila Anne-Sophie Mutter.

U našem narodu poznat je poslovica „iver ne pada daleko od stabla“. Vaš otac i starija sestra se takođe bave glazbom. Koliku vam potporu u bavljenju glazbom pruža vaša obitelj?

Jako veliku potporu, za koju sam im jako zahvalna. Nikad me nisu tjerali i uvijek su mi bili jaka potpora na njih sam se mogla osloniti kako u Njemačkoj, tako i u inozemstvu. Nema bolje potpore od obitelji.

Kao mlađa pijanistica može se pohvaliti s bezbroj nagrada. Koju nagradu biste posebno izdvjili i zašto?

Ovisi. Svaka nagrada mi mnogo znači. Izdvjajala bi moju prvu nagradu jer sam imala samo 6 godina kad

sam prvi put sudjelovala na natjecanju. A poslije toga bih spomenula ove internacionalne pošto je konkurenčija bila velika.

Imali ste nastupe u najpoznatijim svjetskim dvoranama. Koji svoj nastup biste izdvojili kao poseban?

I to ima sve jako individualno značenje za mene, ovisi o mnogo čemu. Neke dvorane su bile veliki doživljaj za mene i uvijek će sjećati. Posebno će pamtiti moje nastupe u Kini i Japanu, pošto je to jako daleko, a i Azijatska kultura je mnogo drugačija. Ali naravno volim svuda nastupati.

Vi ste, slično kao i naš poznati pijanist Ivo Pogorelić poznatiji u svijetu nego u Hrvatskoj. Što je tome razlog?

Možda zato što u Hrvatskoj klasična glazba nije tako popularna ili cijenjena



Neposredno prije zatvaranja lista Dianin otac Slavko Brekalo obavijestio nas je da će se sljedeći dobrotvorni koncert za oboljele od multiskleroze održati u gradskoj dvorani Leonberg 25. ožujka. Naime, Diana je prošlog tjedna u Stuttgartu održala dva koncerta. Jedan je koncert bio zatvorenog tipa za ugledne prominentne osobe, a drugi dobrotvorni za bolesne od multiskleroze u „Kući Generacija Heslach“. Za oboljele Diana već godinama svira i održava koncerete. Oni je vjerno prate i dolaze sa svojim invalidskim kolicima na njene koncerte kada su u blizini. Na to je Diana, a i cijela obitelj, ali cijela ta ustanova jako ponosna. Diana suočaća sa bolesnicima i tako rado svira za njih kako bi ti novčani prilizi nabavkom raznih potrebi na poboljšali preostali dio njihovog života.

veljača 2011.

CroExpress 43



Diana Brekalo je rođena u Stuttgartu 1985. Godine. Za Dianu reći „zvjezdă je rođena“ bilo bi preskromno. Njezina zvjezdă na glazbenom nebuh sije već nekih 20 godina. Već s šest i pol godina osvojila je prvu nagradu uz najveću moguću ocjenu na natjecanju „Jugend Musiziert“. Pokrovitelj natjecanja je bio predsjednik Njemačke države. Uz publicitet koji prati takvu nagradu dobita je i stipendiju za glazbeni studij. Tadašnja osobna učiteljica Monika Giurguian je rano prepoznała njezin izvanredni talent. Jednako dobra je bila u glasovirskoj pratnji, solo sviranju i sve se više isticala i kao dobra kamerna pijanistica. Kao učenica glazbene škole u Stuttgartu dobivala je nastavu povećanog intenziteta i bila u nadarenjoj klasi (STUVO), koja se priprema za glazbeni studij. Tu nastavu je plaćalo kulturno ministarstvo Baden-Württemberga. Imala je tečaj kamerne glazbe kod profesora Michael Uhde (listopad 1999), kod profesora Gle-

issnera (siječanj 2000), kao i majstorski tečaj klavira kod profesora Gerd Lohmeyer. Od ožujka 2001. je u pred klasi Stuttgartske visoke glazbene škole, a od veljače 2004 počela je sa redovnim studijem kod profesorice Sosane Rudjakov koja uživa svjetski renome. Poslije završenog osnovnog studija u Studijskoj nastavili je od Rujna 2006 na Elitnom Guildhall School of Music and Drama u Londonu u klasi gospodje Prof. Joan Havill. U međuvremenu je završila Bachelor of Music, nakon toga studira na poststudiju Master of Music. Tu stiče zvanje Master of music. Stepenija od „Deutsche Stiftung Musikleben“ joj je omogućila taj prestižni studij u Engleskoj.

Diana Brekalo je do sada nastupala u skoro svim najpoznatijim halama na svijetu. U prošloj godini (2010) izvela je Rachmaninovog 2 klavirskog koncerta u Fairfield Hall u Croydonu, Schumanovog klavirskog koncerta u Charterhouse u Guildfordu, Rahmanjinov treći klavirski

2000 godine.

1. Internacionalna nagrada na natjecanju Klavirske koncerata Croydon u Londonu 2009.

1. Nagrada Domovnica Večernjeg lista čitatelja kao najbolja glazbenica hrvatske diaspre 2010.

2. Nagrada na Mattheaes klavirske natječaj 1997.

2. Nagrada na Francusko-Njemačkom „Lions Club“ klavirsko natjecanje u Karlsruhe 2000.

2. Nagrada na Hastings klavirskom natjecanju u Engleskoj 2008.

Odličje menadzerskog direktora na klavirskom natjecanju Jacques Samuel u Londonu.

3. Nagrada Oxford Music Competition 2008.

Koncerti na kojima Diana Brekalo nastupa su uvek izvrsno posjećeni, a njezin kalendar i za ovu (2011) godinu je skoro popunjeno. S nadom kaže da bi vjerovatno našla u kaledaru malo mješta za jedan koncert u Lisinskom, što bi je posebno obrazovalo.

Veliki Njemački glazbeni superstar Udo Jürgens (100 miliona prodanih nosača zvuka), kad je na jednom takmičenju čuo kako Diana svira pozvao ju je da nešto odgovara na njegovom staklenom

1. Nagrada na 14. Internationalnom klavirskom natjecanju na Ibici u Španjolskoj

ISELJENIČKA PJEVAČKA ZVIJEZDA: BERNARDA BRUNOVIĆ ODUŠEVILA MILIJUNE ŠVICARACA SVOJIM PJEVAČKIM TALENTOM, NEDOSTAJALO JOJ JE TEK NEKOLIKO GLASOVA ZA POBJEDU

Djevojka iz crkvenog zbora bila druga na švicarskom eurosongu

Najtiražnije švicarske novine
Blick njen su nastup nazvale posebno dirljivim - rührend, a legenda švicarske glazbene scene Pepe Lienhard (član ocjenjivačkog suda) je u stanci nastupa izjavio da je od dosadašnjih izvođača upravo Bernarda njegov favorit

Ivan Ivić

Hrvatica Bernarda Brunović svojim pjevačkim umijećem oduševila je Švicare i malo joj je nedostajalo da tu zemlju predstavlja ovogodišnjem Eurosongu.

Ona se 1993. kao djevojčica iz Hrvatske s roditeljima preselila u Švicarsku. Tamo trenutačno pohađa jezičnu gimnaziju, a talentirana je za

pjevanje i strane jezike: Govori ih čak pet! Također, svake nedjelje pjeva u crkvenom zboru u katoličkoj hrvatskoj misiji u Zuriku. Zbog svoje ljubavi prema glazbi odlučila se natjecati na švicarskom izboru pjesme koja će tu zemlju predstavljati na nadolazećem Eurosongu 2011. godine. Mlađoj, 17-godišnjoj pjevačici nedostajalo je tek nekoliko glasova da odnese



www.hrvati.ch

pobjedu te je tako natjecanje završila kao druga. Ipak, Bernarda je zadovoljna osvojenim rezultatom kao i njezina obitelj i prijatelji. Ona se osobno zahvalila svima koji su glasali za nju.

Završno natjecanje za švicarskog predstavnika na

Eurovision Song Contest 2011 održano je u subotu 11. prosinca u velebnou Bodensee-Areni u Kreuzlingenu. U vrlo jakoj konkurenciji, 12 odličnih kandidata, pod brojem 4 nastupila je i naša Bernarda Brunović. Njen nastup nije ostavio ravnodušnim nikoga u dvorani. I najtiražnije švicarske novine Blick njen su nastup nazvale posebno dirljivim - rührend, a legenda švicarske glazbene scene Pepe Lienhard (član ocjenjivačkog suda) je u stanci nastupa izjavio da je od dosadašnjih izvođača upravo Bernarda njegov favorit, a svoju je ocjenu završio riječima: Nekad se puno više može vidjeti srcem nego očima (Bernarda je od rođenja slabovidna). Iako je njen nastup bio odličan i prepun emocija nije uspjela osvojiti prvo mjesto. Nedostajali su „milimetri“. Bernarda je osvojila odlično drugo mjesto s preko 13% glasova milijunskog gledateljstva. I to je grandiozan uspjeh za mladu skromnu Hrvatinu.

Po završetku koncerta Bernarda se vratila u Dietikon gdje ju je u župnoj dvorani čekalo još stotinjak Hrvata (za vrijeme prijenosa bilo ih je znatno više). Njima se Bernar-

da iz Dietikona (ZH) koja je svoje prve nastupe održala na raznim proslavama HKM Zürich (ova je misija iznjedila i mnoge druge prvoklasne mlade pjevače).

Ako se malo poigramo statistikom i utvrdimo da Hrvati u Švicarskoj

čine manje od 1 posto ukupne populacije, onda možemo biti jako, kako ponosni na

Bernardinim osvojenim 13 postotnim glasova. Tisuće Hrvata diljem Švicarske odazvalo se njenom pozivu.

Nedostajalo je samo malo. I novinarka Tagess-Anzeigera misli tako: pobjedila je Anna Rossinelli, no jednako tako mogla je to biti i Bernarda Brunović - navodi novinarka koja glasovne mogućnosti naše Bernarde uspoređuje s pjevačkom legendom Mariah Carey. Bernarda je nas Hrvate u Švicarskoj predstavila u najboljem svjetlu.

da zahvalila onako kako najbolje umije - pjesmom. I ona i cijela njena obitelj odlučni su u želji da idu dalje. Kod Bernarde se osjeti jedna iskrena želja, ne toliko za pobjedom, koliko želja da svojim pjevanjem ljudi učini sretnijima.

Uvjereni smo da je taj snažan duh koji je krasiti neće napustiti ni sada kad su se, kako čujemo, javili utjecajni menadžeri i producenti. Od srca joj želimo sve najbolje u njenoj glazbenoj budućnosti i radujemo se svakom njenom nastupu.



Bernarda Brunović

- Super se osjećam, od srca zahvaljujem svima koji su me na bilo koji način podržali, bilo je to stvarno jedno super iskustvo, nadam se da će 2011. godine biti još bolje. Posebno se želim zahvaliti mojoj obitelji na svakoj podršći, na žrtvi i na tome što su u meni prepoznali taj talent. Zahvaljujem na podršci svim Hrvatskim katoličkim misijama, članovima molitvenih grupa, svima koji su aktivni pri crkvi i svim Hrvatima diljem svijeta, svima želim sretan i blagoslovjen Božić.

Ivan Mikulić, aranžer i producent

- Sretan sam što je Bernarda uspjela doći u finale Eurovizije švicarske televizije, njezin je glas dobro do svih slušatelja i gledatelja, ona je moralni pobjednik ovog festivala. Smatram da bi Bernarda imala daleko veći uspjeh na samoj Euroviziji, potvrđujem ono što je i žiri rekao gledati se ne mora očima nego srcima, a to je Bernarda definitivno pokazala.

Mićo Gašić iz Badena

- Presretan sam da sam mogao s ovim veselim ljudima podijeliti ovaj trenutak i našoj Bernardici dati potporu u ovom nastajanju da svijetu pokaže jednu bitnu stvar, a to je da pokaže koliko je povjerenje bitno i važno. Mislim da je Bernarda uspjela pogoditi u sruđu. Hvala joj. Makar nije došla na prvo mjesto, ipak je ona naša pobjednica.

Marija Vukelja, Dietikon

- To je za nas bio veliki doživljaj, u dvorani je bilo jako lijepo, bili smo neopisivo sretni kad je naša Bernardica zapjevala svoju pjesmu. Žiri je rekao da je na probi bila bomba, a na bini raketa.

Stjepan Špehar,

NK Croatia Zürich

- Bernarda je sve odradila odlično. Naš nogometni klub Croatia Zürich je stajao iza toga svega, podržali smo Bernardu i samo je šteta što nije pobijedila. Atmosfera je bila odlična, sve je bilo super, Cestite Bernardi i njezinu obitelji, odlično su to odradili.

Željko Brunović, otac Bernarde

- Zahvaljujem svima koji su Bernardu podržali, od katoličke misije, svih ljudi dobре volje, predsjednika općine, do švicarske katoličke crkve. Mislim da je Bernarda opravdala svoj put. Bernarda je na ovaj način zbližila sve Hrvate u Švicarskoj. Ona će i dalje nastupati, njezin život je pjesma... hvala svima koji su je podržali na njezinom životnom putu. Predstavljala je Hrvate u Švicarskoj, vjerujem da to nije zadana riječ koju je Bernarda rekla.

Ružica Brunović, majka Bernarde

- Bernarda je napravila jedan veliki iskorak. Ona ima potencijal, i jednog dana će to doći na vidjelo.





WWW.cro-express.com

Aktuelle Informationen in Deutsch:

Kroatien hat viel zu bieten! Lesen Sie nach...www.cro-express.com.

Im Dezember 2009 hat sich ein Team von kroatischen und deutschen Journalisten zusammengesetzt und für Sie das Konzept der CroExpress, der neuen Zeitung für Kroaten in Deutschland, Österreich und Schweiz, erstellt. Die Zeitung bietet jeden Monat auf 48 farbigen Seiten eine große Auswahl an Nachrichten, Informationen und vielen Fotos und Interviews. CroExpress berichtet über die Aktivitäten der Kroaten in der Bundesrepublik Deutschland: z.B. über die kroatischen Missionen, die seit Jahrzehnten einen Beitrag zur Integration in die deutschen Gemeinden leisten, über Kultur - und Sport, Politik... Wir möchten CroExpress zweisprachig herausgeben um somit der deutschen Bevölkerung einen Einblick in die Aktivitäten der Kroaten geben. Geplant sind Berichte über die wichtigsten deutschen Institutionen und Unternehmen und Voraussetzung für eine verbesserte Integration.

Unser Ziel ist, in den nächsten Ausgaben auch das Leben der Kroaten in ganz Europa und über den Atlantik hinaus zu beleuchten, die kroatische Sprache, altkroatische Traditionen und Kulturen zu fördern. CroExpress ist eine kostenlose Zeitung, die sich durch Inseratenerlöse und Sponsoren finanziert.

Schalten Sie sofort Ihre Anzeige auf www.cro-express.com

Infos zu CroExpress:

Erstauflage: 10.000

Format: 235 x 315 mm

Verbreitung: an ca. 130 verschiedenen Stellen in Deutschland, Österreich und Schweiz

Information in English:

Croatia has a lot to offer! Read: www.cro-express.com

In December, 2009 a team of Croatian and German journalists jointly produced a concept for the Cro-Express, the new newspaper for Croatians in Germany, Austria and Switzerland. The newspaper offers every month on 48-coloured pages a large amount of news, information and many photos and interviews. Our aim is to project in the next issues also the life of Croatians living in Europe and on the other side of the Atlantic to promote Croatian language, old-Croatian tradition and culture. CroExpress is a free newspaper; financed by advertisement proceeds and sponsors.

Contact us now!

Register your announcement on www.cro-express.com

T: 0049 (0) 511 - 336 46 87 F: 0049 (0) 511 – 353 01 78